

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 83 (1965)
Heft: 54

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 17.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3, 3000 Bern. Telefon Nummer 031/25 16 60 (Eidgenössisches Amt für das Handelsregister 031/61 26 40). — Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50, vierteljährlich Fr. 10.50, zwei Monate Fr. 7.—, ein Monat Fr. 5.—, Ausland: jährlich Fr. 40.—, Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). Annoncen-Regie: Publicitas A.G. — Insertionsstarif: 25 Rp. (Ausland 30 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift «Die Volkswirtschaft»: Fr. 20.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3, 3000 Bern. Téléphone numéro 031/25 16 60 (Office fédéral du registre du commerce 031/61 26 40). — En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; un trimestre 10 fr. 50; deux mois fr. 7.—; un mois fr. 5.—; étranger: fr. 40.— par an. — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). Régie des annonces: Publicitas S.A. — Tarif d'insertion: 25 ct. (étranger 30 ct.) la ligne de colonne d'un mm ou son espace. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle «La Vie économique»: Fr. 20.50.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. — Faillites et concordats. — Fallimenti e concordati. Handelsregister (Stiftungen). — Registre du commerce (fondations). — Registro di commercio (fondazioni).

Gesamtarbeitsvertrag für die schweizerische Engros-Möbelindustrie. — Convention collective nationale de l'industrie du meuble en gros. — Contratto collettivo di lavoro per l'industria svizzera dei mobili all'ingrosso.

Patissa A.G. in Liquidation, Zürich.

Gallen Films S.A., Fribourg.

Mandeville Films S.A., Genève.

Fabrik- und Handelsmarken. — Marques de fabrique et de commerce. — Marche di fabbrica e di commercio 207 719-207 767.

Bilanzen. — Bilans. — Bilanci.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Postcheckverkehr, Beitritte. — Service des chèques postaux, adhésions. Fremdenverkehr im Jahre 1964 (Hinweis auf die «Volkswirtschaft» Nr. 2).

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Konkursöffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG, 231, 232; VZG, vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123) (L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche vermögenswerte Ansprüche machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandverscherten, auf (SchKG, 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beizuliegen.

Kt. Zürich Konkursamt Zürich (Altstadt) (359^a)

Gemeinschuldnerin: Handels-Diskont A.G., Schiffändeplatz 26, Zürich 1. Datum der Konkursöffnung: 11. Februar 1965.

Erste Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 17. März 1965, im Restaurant «Strohholz», 1. Stock, Augustinergasse 3, Zürich 1.

Eingabefrist: bis 6. April 1965.

N.B.: Sofern die Mehrheit der bekannten Gläubiger bis 20. März 1965 keinen Einspruch erhebt, gilt das Konkursamt als ermächtigt, das vorhandene Büromöbiliar sofort, auch freihändig, zu verkaufen. Kaufsofferten sind innert der gleichen Frist einzureichen.

Vorbehalten bleibt ein anderer Beschluss der 1. Gläubigerversammlung.

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Ct. de Berne Office des faillites, Porrentruy (348)

Faillie: La société anonyme Wernli Pierre S.A., achat, fabrication, vente de matières plastiques en tous genres, avec siège social à Cornol.

Propriétaire des immeubles suivants:

Feuille	Lieu dit et nature	Ban de Cornol	Cont.	Valeur off.
			a ca.	
1795	Pré Boiron, fabrique, garage assur. inc. N° 100 A, pour Fr. 93 400 des 1964; aisanse, jardin		12 68	Fr. 128 300

Date de l'ouverture de la faillite: 20 février 1965.

Première assemblée des créanciers: mardi 16 mars 1965, à 10 heures 30, dans la salle des conférences de l'office des faillites de Porrentruy (Château).

Délai pour les productions: 6 avril 1965; pour l'indication des servitudes: 6 avril 1965.

Ct. de Fribourg Office des faillites de la Sarine, Fribourg (335)

Faillie: Neuhaus Bernard, serrurier, fils de Valentin, de Planfayon, à Praroman-Le Mouret.

Date de l'ouverture de la faillite: 19 février 1965.

Liquidation sommaire (loi fédérale art. 231).

Délai pour les productions: 26 mars 1965.

Ct. de Genève Office des faillites, Genève (352)

Faillie: Soficosa S.A., participation à toutes entreprises commerciales, financières et industrielles, ayant son siège 1, place Saint-Gervais, Genève.

Date de l'ouverture de la faillite: 22 janvier 1965.

Première assemblée des créanciers: mercredi 17 mars 1965, à 10 heures, salle des ventes, bâtiment des objets trouvés, 2, rue Ferdinand-Hodler.

Délai pour les productions: 6 avril 1965.

Ct. de Genève Office des faillites, Genève (353)

Faillie: Riegat Jeanne R. Mme, commerçante, tea-room «Au Petit Léopard», 23, rue des Moraines, Carouge, domiciliée 81, boulevard Carl-Vogt, Genève.

Date de l'ouverture de la faillite: 11 décembre 1964.

Liquidation sommaire, art. 231 L.P.: 4 mars 1965.

Délai pour les productions: 26 mars 1965.

Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.)

(L.P. 230.)

Ct. de Genève Office des faillites, Genève (354)

La liquidation par voie de faillite ouverte contre la succession répudiée de Wisner Edouard Albert, qv. entrepreneur en maçonnerie et terrassement, route de Pency-Dessous 18, Vernier/Genève, par ordonnance rendue le 11 février 1965 par le Tribunal de première instance a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue le 4 mars 1965 par décision du juge de la faillite. Si aucun créancier ne demande d'ici au 16 mars 1965 la continuation de la liquidation, en faisant l'avance des frais nécessaire en fr. 600, la faillite sera clôturée.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG, 249—251)

(L.P. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwacht in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Bern Konkursamt Bern (336)

Gemeinschuldnerin: Firma H. Grimm, AG für Klimatechnik, Gartenstadtstrasse 7, Köniz.

Anfechtungsfrist: 16. März 1965.

Kt. Bern Konkursamt Biel (337)

Gemeinschuldnerin: Welta & Orion A.G., Uhrenfabrik, Rüschlistrasse 5, Biel.

Anfechtungsfrist: bis 16. März 1965.

Kt. Solothurn Konkursamt Olten-Gösgen, Olten (338)

Im Konkurs über Jent Robert, 1933, Traxbetrieb und Schwertransporte, Däniken (SO), liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet wird.

Ct. de Genève Office des faillites, Genève (355)

Faillie: Renaud Emile-Frédéric, gérant, précédemment commerce de vins, liqueurs, vermouths et denrées alimentaires, domicilié 80 B, route de Chêne, Genève.

L'état de collocation des créanciers de la faillite sus-indiquée peut être consulté à l'office précité. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG 268) (L.P. 268)

Kt. Bern Konkursamt Trachselwald (339)
Gemeinschuldner: Mosimann Walter, Grafiker/Fotograf, seinerzeit Oberburg, nun Eymatte-Sumiswald.
Datum des Schlusses: 1. März 1965.

Kt. St. Gallen Konkurskreis Rorschach (349)
Im Konkurs über Günter Kurt, Schreinerei/Zimmerei, Bildstock 12, Steinach, ist das Verfahren durch Verfügung des Konkursrichters vom 26. Februar 1965 geschlossen worden.

9000 St. Gallen, 3. März 1965. Der Sachwalter: Dr. W. Kägi.

Ct. de Genève Office des faillites, Genève (356)
La liquidation de la faillite de Dorna S.A., «Pharmacie des Terraux», achat, vente, fabrication et représentation de tous produits chimiques ou autres, pharmacie et siège: 9, rue Cornavin; bureaux: 3, rue Gutenberg, Genève, a été clôturée par jugement du Tribunal de première instance du 4 mars 1965.

Widerruf des Konkurses — Révocation de la faillite

(SchKG 195, 196, 317.) (L.P. 195, 196, 317.)

Kt. Luzern Konkursamt Luzern-Stadt (350)
Der unterm 27. Mai 1964 über Frau Brunner-Beck Margrith, früher Bèbè- und Kinderartikel, Alpenstrasse 1 in Luzern, eröffnete Konkurs ist zufolge Bezahlung sämtlicher Forderungen durch Verfügung des Amtsgerichtspräsidenten III von Luzern-Stadt vom 26. Februar 1965 widerrufen und die Gemeinschuldnerin in die Verfügung über ihr Vermögen wieder eingesetzt worden.

Kt. Thurgau Betreibungsamt Eschenz, Nussbaumen (340)
im Auftrag des Konkursamtes Steckborn
Das Bezirksgericht Steckborn hat mit Beschluss vom 2. März 1965 den Konkurs über Hofmann Friedrich, Kaufmann, Restaurant z. Baumgarten, Kaltenbach (TG), in Anwendung von Art. 195 SchKG widerrufen.

Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite

(SchKG. 257—259) (L.P. 257—259)

Kt. Aargau Konkursamt Aarau (277)
Konkursrechtliche Liegenschaftsteigerung
Im Konkursverfahren über Knecht Albert, 1928, Feldgarage, Muhen, gelangt am Donnerstag, 25. März 1965, nachmittags 14.30 Uhr, im Gasthof zum Bären in Muhen an einmalige öffentliche Steigerung:

Grundbuch Muhen Nr. 1287
15,42 a Hausplatz und Garten, Schlüssel
Wohnhaus mit Garage und Tankstelle Nr. 579
Konkursamtliche Schätzung Fr. 255 628.

Die Ersteigerer haben unmittelbar vor dem Zuschlag je Fr. 10 000 bar zu bezahlen.

Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen ab 10. März 1965 bei unterzeichnetem Konkursamt zur Einsicht auf.

Aarau, den 17. Februar 1965.

Konkursamt Aarau.

Liegenschaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren

(SchKG. 138, 142; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29)

Es ergeht hiermit an die Pfandgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück insbesondere auch für Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.

Innert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Recht begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind.

Kt. Luzern Konkursamt Luzern-Land (308)
Zweite Publikation

Schuldnerin: Bau A.G. «Zum friedlichen Heim», mit Sitz Bruchstrasse 5 in Luzern (einziger Verwaltungsrat Hans Häusler, Schaffhauserstrasse 137 in Zürich 6).
Zeit und Ort der Steigerung: Freitag, 9. April 1965, 14.30 Uhr, im Hotel Falken in Ebikon.

Eingabefrist: bis und mit 19. März 1965.

Auflage des Lastenverzeichnisses und der Steigerungsbedingungen: ab 27. März 1965.

Steigerungsobjekte: die im Grundbuchkreis Dierikon, Plan 1, «Schönenboden», gelegenen Grundstücke:

1. Parzelle Nr. 53, 1 ha 56 a 41 m², Wohnhaus Nr. 32, versichert für Franken 67 700, Wagenshopf Nr. 32b, versichert für Fr. 4300, Hofraum, Garten, Acker, Wiese, Strasse und Wege. Katasterschätzung Fr. 146 000.
2. Parzelle Nr. 134, 1 ha 63 a 48 m², Scheune Nr. 32a, versichert für Franken 61 600, Hofraum, Wiese, Strasse und Wege. Katasterschätzung Franken 142 000.
3. Parzelle Nr. 135, 1 ha 40 a 24 m², Wiese, Strasse und Wege. Katasterschätzung Fr. 113 000.
4. Parzelle Nr. 136, 1 ha 50 a 44 m², Acker und Wiese. Katasterschätzung Fr. 121 000.

Konkursamtliche Schätzung:

- a) Grundstücke Ziffer 1 bis 3 Fr. 955 300
- b) Grundstück Ziffer 4 Fr. 300 900.

Die Verwertung wurde vom Grundpfandgläubiger im 1. Rang verlangt.
Luzern, 24. Februar 1965. Konkursamt Luzern-Land.

Nachlassverträge — Concordats — Concordati

Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG 295, 296, 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L.P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist eine Nachlassstundung bewilligt worden.
Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberichtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.
Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Kt. Bern Konkurskreis Interlaken (341)
Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung (Art. SchKG 316a ff.)

Schuldner: Streich Richard Herbert, Handel mit Herren- und Damenkleidern und Textilwaren, Centralstrasse 22, Interlaken.
Bewilligung der Stundung: 22. Februar 1965.
Dauer der Stundung: 4 Monate.
Sachwalter: Notar Theo Strübin, Interlaken.

Eingabefrist: innert 20 Tagen seit der heutigen Publikation.
Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche und Forderungen unter Beilage der Beweismittel innert der Eingabefrist beim Sachwalter anzumelden; für nicht oder verspätet eingereichte Forderungen (massgebend ist das Datum des Poststempels) sind die betreffenden Gläubiger bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberichtigt.
Gläubigerversammlung: Samstag, 10. April 1965, um 10 Uhr, im Hotel Bären, 1. Stock, Interlaken.
Aktenaufgabe: während zehn Tagen vor der Gläubigerversammlung beim Sachwalter.

Ct. de Genève Arrondissement de Genève (357)
Débiteur: Transports Bernard Dousse & Cie, société en commandite, transports de marchandises en tous genres par camions, ayant son siège 4, place du Cirque, Genève.
Date du jugement accordant le sursis: 2 mars 1965.
Commissaire au sursis concordataire: Lucien Mouchet, préposé à l'office des faillites.
Expiration du délai de production: 26 mars 1965.
Assemblée des créanciers: vendredi 18 juin 1965, à 10 heures, à Genève, rue Ferdinand-Hodler 2, salle des ventes, bâtiment bureau des objets trouvés.
Délai pour prendre connaissance des pièces: dès le 8 juin 1965.

Ct. de Genève Arrondissement de Genève (358)
Débiteur: Dousse Bernard, entrepreneur de transports, nettoyages, associé indéfiniment responsable de la Société en commandite Bernard Dousse & Cie, également en état de sursis, domicilié 4, place du Cirque, Genève.
Date du jugement accordant le sursis: 2 mars 1965.
Commissaire au sursis concordataire: Lucien Mouchet, préposé à l'office des faillites.
Expiration du délai de production: 26 mars 1965.
Assemblée des créanciers: vendredi 18 juin 1965, à 11 heures, à Genève, rue Ferdinand-Hodler 2, salle des ventes, bâtiment bureau des objets trouvés.
Délai pour prendre connaissance des pièces: dès le 8 juin 1965.

Verlängerung der Nachlassstundung — Prorogation du sursis concordataire

(SchKG. 295, Abs. 4) (L.P. 295, al. 4)

Ct. de Berne Arrondissement de Porrentruy (343)
Le sursis concordataire accordé le 26 octobre 1964 pour une durée de quatre mois à l'Atelier mécanique Gribi S.A., à Vendinncourt, a selon décision du président I du Tribunal de Porrentruy, été prolongé de deux mois, soit jusqu'au 26 avril 1965.

Porrentruy, le 1^{er} mars 1965.

Le commissaire au sursis:
Paul Petignat, notaire.

Ct. de Berne Arrondissement de Porrentruy (344)
Le sursis concordataire accordé le 26 octobre 1964 pour une durée de quatre mois à Gribi Ernest, aide-mécanicien à Vendinncourt, a selon décision du président I du Tribunal de Porrentruy, été prolongé de deux mois, soit jusqu'au 26 avril 1965.

Porrentruy, le 1^{er} mars 1965.

Le commissaire au sursis:
Paul Petignat, notaire.

Ct. de Berne Arrondissement de Porrentruy (345)
Le sursis concordataire accordé le 26 octobre 1964 pour une durée de 4 mois à Christe Paul, pierriste, à Vendinncourt, a selon décision du président I du Tribunal de Porrentruy, été prolongé de deux mois, soit jusqu'au 26 avril 1965.

Porrentruy, le 1^{er} mars 1965.

Le commissaire au sursis:
Paul Petignat, notaire.

Kt. Graubünden Konkurskreis Chur (346)
Der Kreisgerichtsausschuss Chur als Nachlassbehörde hat die den Eheleuten Schmid-Gruber Georg und Ursula, Goldgasse 12, Handel mit Möbeln und Aussteuer, Chur, wobei die Ehefrau Ursula Schmid im Handelsregister eingetragen ist, der Ehemann als Prokurist figuriert, bewilligte Nachlassstundung um zwei Monate, d. h. bis zum 5. Mai 1965 verlängert.

Chur, 2. März 1965.

Der gerichtlich bestellte Sachwalter:
J. Erni, Konkursbeamter, Kornplatz, Chur.

Rivocazione di moratoria (L. E. F. 298, 309.)

Ct. Tieino Pretura di Lugano-Ceresio, Lugano (347)
Debitrice: Ditta Laorca Climene, negozio «All'Eleganza», Lugano-Paradiso.

Il segretario-assessore della pretura di Lugano-Ceresio, Ferdinando Rezzonico, richiamata la pubblicazione sul FUSC. N° 293 del 16 dicembre 1964, dalla quale risulta essere stata concessa una moratoria di mesi quattro, a scopo di concordato, alla Ditta Climene Laorca, negozio «All'Eleganza», Lugano-Paradiso, visto come il commissario del concordato, signor D^r jur. Luciano Cattaneo, in Lugano, abbia comunicato a questa pretura che non è stato possibile raggiungere il «quorum» ed è venuto altresì a mancare il finanziamento del concordato stesso, dichiara revocata la moratoria concessa, a scopo di concordato, dal pretore di Lugano-Ceresio, lic. jur. O. Moro, con suo decreto 5 dicembre 1964, alla ditta Climene Laorca, negozio «All'Eleganza», Lugano-Paradiso.

Lugano, 2 marzo 1965. Per la pretura di Lugano-Ceresio
Il segretario-assessore:
Ferdinando Rezzonico

Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat (SchKG 306, 308, 317.) (L.P. 306, 308, 317.)

Omologazione del concordato (L. E. F. 306, 308, 317)

Kt. Graubünden Kreisamt Davos (361)

Der Ausschuss des Kreisgerichtes Davos als Nachlassbehörde hat in seiner Sitzung vom 18. Februar 1965 den von Moser Werner, Damenmode-Geschäft, Davos-Platz, vorgeschlagenen Nachlassvertrag bestätigt. Der Nachlassvertrag ist in Rechtskraft erwachsen und für alle Gläubiger verbindlich.

Davos, den 4. März 1965. Für die Nachlassbehörde Davos:
H. Laely.

Ct. Tieino Pretura di Locarno-Città, Locarno (362)

La pretura di Locarno-Città comunica che il concordato proposto, in sede fallimentare, dal debitore Bellini Ugo, fu Carissimo, piastrellista, da Brisago, in Locarno 4, è stato omologato sulla base del pagamento di una percentuale del 15% ai creditori di V. classe, da effettuarsi dall'ufficio esecuzioni e fallimenti di Locarno, entro 15 giorni da oggi.

Locarno, 2 marzo 1965. Per la pretura:
E. Pedrotta, segretario-assessore.

Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung — Concordat par abandon d'actif (SchKG 316a bis 316e) (L.P. 316a à 316e)

Kt. Thurgau Konkurskreis Bischofszell (342)

Den Gläubigern der
Löw Schuhfabriken AG. in Nachlassliquidation,

Oberaach, Kanton Thurgau, wird hiermit mitgeteilt, dass die Verteilungsliste für die dritte Abschlagszahlung während 20 Tagen vom Erscheinen dieser Anzeige im Schweizerischen Handelsamtsblatt an zur Einsichtnahme bei der unterzeichneten Liquidatorin aufliegt.

Die Gläubiger erhalten über ihr Betreffnis je eine besondere Mitteilung. Die Verteilungsliste unterliegt während der Auflagefrist der Beschwerde an die Aufsichtsbehörde (Art. 316 n SchKG).

Zürich, den 3. März 1965. Für die Liquidatoren:
Schweizerische Treuhandgesellschaft,
Talstrasse 80, 8021 Zürich

Verschiedenes — Divers — Varia

Kt. Glarus Konkursamt des Kantons Glarus (360)
Spezialliquidationsverfahren

Nach Einstellung des Konkursverfahrens über die Livo-Gesellschaft, mit Sitz in Oberurnen (GL), wird das Spezialliquidationsverfahren gemäss Art. 134 VZG durchgeführt bezüglich der folgenden Liegenschaften: Parzellen Nrn. 1496 und 1497 des Grundbuches Wartau (SG), bestehend aus 5202 m² Wiese, im Tantermont-Weite gelegen.

Eingabefrist für die auf diesen Liegenschaften lastenden Grundpfandforderungen und Dienstbarkeiten: bis 25. März 1965.

Glarus, den 4. März 1965. Konkursamt des Kantons Glarus:
Jacques Blesi.

Kt. Thurgau Konkursamt Weinfelden (351)
Zweite Gläubigerversammlung

Im Konkursverfahren über Colorschnelldienst AG., Weinfelden, findet die 2. Gläubigerversammlung statt: Freitag, den 26. März 1965, 15.00 Uhr, im Restaurant Brauerei Weinfelden.

Abtretungsbegehren im Sinne von Art. 260 SchKG sind bei Vermeidung des Ausschlusses in der Versammlung selbst oder spätestens binnen zehn Tagen nach ihrer Abhaltung zu stellen.

Weinfelden, 3. März 1965. Für das Konkursamt Weinfelden:
i. A. Betreibungsamt Weinfelden.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Stiftungen - Fondations - Fondazioni

Publikationen betreffend Stiftungen erscheinen nur in der Samstagsausgabe
Les publications concernant les fondations paraissent seulement le samedi

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Luzern, Obwalden, Basel-Stadt, Schaffhausen, St. Gallen, Aargau, Vaud, Wallis, Neuchâtel, Genève.

Zürich - Zurich - Zurigo

25. Februar 1965.

Personalfürsorge-Stiftung der Charles Vögele AG., Zürich, in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 2. Juli 1960 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der «Charles Vögele A.-G.» bei Alter, Krankheit, Unfall bzw. bei deren Ableben für ihre Hinterbliebenen. Ferner können bei unverschuldeter Notlage den im Dienste der Firma stehenden oder ehemaligen Arbeitnehmern sowie ihren Hinterbliebenen Unterstützungen gewährt werden. Organe sind der Stiftungsrat von drei Mitgliedern und die Kontrollstelle. Die Stiftung wird vertreten durch Charles Vögele, Präsident, und Agnes Vögele, weiteres Mitglied des Stiftungsrates, beide von Untereggen (St. Gallen), in Neftenbach. Sie führen Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: Bäckerstrasse 40 in Zürich 4 (c/o Charles Vögele A.-G.).

25. Februar 1965.

Wohlfahrts-Stiftung für die Angestellten und spezialisierten Stammarbeiter der Firma Swissboring, Schweizerische Tiefbohr- und Bodenforschungs-A.-G., Zürich, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 257 vom 2. November 1957, Seite 2880). Mit Beschluss vom 10. Dezember 1964 hat der Regierungsrat des Kantons Zürich die Stiftungsurkunde geändert. Der Name der Stiftung lautet neu **Personalfürsorgestiftung der Firma Swissboring**. Zweck der Stiftung ist die Fürsorge zugunsten der Angestellten und spezialisierten Stammarbeiter der Firma «Swissboring, Schweizerische Tiefbohr- und Bodenforschungs-A.-G.» in Zürich, sowie deren Hinterbliebenen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Tod, Krankheit, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage. Der Stiftungsrat besteht nun aus 4 Mitgliedern. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Jakob Scheller, von Krummenau, in Thalwil, Mitglied des Stiftungsrates. Er zeichnet ausschliesslich zusammen mit dem Präsidenten des Stiftungsrates, Dr. Mario Singer.

25. Februar 1965.

Personalfürsorgestiftung der Firma Union-Kassenfabrik A.-G., Zürich, in Zürich 9 (SHAB. Nr. 289 vom 11. Dezember 1942, Seite 2818). Mit Beschluss vom 24. September 1964 hat der Regierungsrat des Kantons Zürich die Stiftungsurkunde geändert. Die Schreibweise des Namens der Stiftung ist nun **Personalfürsorgestiftung der Firma Union-Kassenfabrik AG. Zürich**. Zweck der Stiftung ist nun die Fürsorge zugunsten der Angestellten der Firma «Union-Kassenfabrik A.G.» in Zürich, sowie deren Hinterbliebenen, gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Tod, Krankheit, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage. Der Stiftungsrat besteht nun aus 5 Mitgliedern. Organ der Stiftung ist nun auch die Kontrollstelle. Die Unterschrift von Dr. ing. Max Kaufmann ist erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift: Victor Bollag, von Oberendingen, in Herliberg; Walter Engeler, von Gunttershausen, in Küsnacht; Franz Kuchler, von und in Zürich, und Hellmuth Glaser, deutscher Staatsangehöriger, in Weiningen, Mitglieder des Stiftungsrates. Die Vertretung der Stiftung durch die genannten Zeichnungsberechtigten erfolgt jedoch ausschliesslich in der Weise, dass Victor Bollag mit je einem der übrigen zeichnet; letztere zeichnen also nicht auch miteinander.

25. Februar 1965.

Lectorium Rosierneianum, in Zürich (SHAB. Nr. 154 vom 5. Juli 1958, Seite 1835). Die Unterschrift von Werner Hotz ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift: Walter David Fischer, von und in Zürich, Sekretär des Stiftungsrates; er zeichnet zusammen mit Heinz Bürki. Neues Domizil: Kreuzstrasse 60 in Zürich 8.

26. Februar 1965.

Personalfürsorgestiftung der Firma J. Stähli & Co. A.G., Zürich, in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 16. Dezember 1964 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma J. Stähli & Co. A.G., in Zürich, bei Alter, Invalidität, Krankheit, Unfall bzw. bei deren Ableben für ihre Hinterbliebenen. Ferner können bei unverschuldeter Notlage den im Dienste der Firma stehenden oder ehemaligen Arbeitnehmern sowie ihren Hinterbliebenen Unterstützungen gewährt werden. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von drei Mitgliedern und die Kontrollstelle. Die Stiftung wird vertreten mit Einzelunterschrift durch Jakob Stähli, von und in Zürich, Präsident des Stiftungsrates, und mit Kollektivunterschrift zu zweien durch Alois Berz, von Zürich, in Adliswil, und Albert Würmli, von und in Gommiswald (St. Gallen), beide Mitglieder des Stiftungsrates. Domizil: Ackersteinstrasse 175 in Zürich 10 (c/o J. Stähli & Co. A.G.).

26. Februar 1965.

Wohlfahrtsfonds der Firma A. K. Gebauer & Co., Spezialfabrik für Aufzüge in Zürich, in Zürich 3 (SHAB. Nr. 4 vom 6. Januar 1962, Seite 38). Die Unterschrift von Werner Sigel ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift Hansruedi Maag, von Bachenbühlach, in Thalwil, Mitglied des Stiftungsrates; er zeichnet ausschliesslich mit Alex Gebauer, Präsident des Stiftungsrates, mit ihm nicht auch mit Werner Wyder, Protokollführer des Stiftungsrates.

26. Februar 1965.

Krankenhaus Thalwil, in Thalwil (SHAB. Nr. 220 vom 20. September 1958). Die Unterschrift von Heinrich Huber ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift Otto Hubmann, von Bichelsee (Thurgau), in Thalwil, Aktuar der Krankenhauskommission; er zeichnet ausschliesslich mit dem Präsidenten oder mit dem Vizepräsidenten der Krankenhauskommission.

27. Februar 1965.

Personalfürsorgefonds der Firma Standardwerk AG Isolierflaschenfabrik, Dietikon, in Dietikon (SHAB. Nr. 206 vom 5. September 1959, Seite 2475). Die Unterschrift von Martin Inderbitzin ist erloschen. Kollektivunterschrift zu zweien ist erteilt an Lorenz Weber, deutscher Staatsangehöriger, in Dietikon, Mitglied des Stiftungsrates.

1. März 1965.

Wohlfahrts-Stiftung Gummi Hug A.G. Zürich, in Zürich 8 (SHAB. Nr. 24 vom 30. Januar 1965, Seite 328). Mit Beschluss vom 4. Februar 1965 hat der Regierungsrat des Kantons Zürich die Stiftungsurkunde geändert. Der Name der Stiftung lautet nun **Wohlfahrtsstiftung der Firma Gummi Hug A.G.** Die Stiftung bezweckt die Fürsorge zugunsten der Dienstpflichtigen der Firma «Gummi Hug A.G.», in Zürich, sowie deren Hinterbliebenen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Tod, Krankheit, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage. Der Stiftungsrat besteht nun aus 3 Mitgliedern.

1. März 1965.

Stiftung für das Personal des Verbandes Schweizerischer Schrott-Verbraucher, in Zürich 6 (SHAB. Nr. 111 vom 16. Mai 1953, Seite 1186). Mit Beschluss vom 20. August 1964 hat der Regierungsrat des Kantons Zürich die Stiftungsurkunde geändert. Die Stiftung bezweckt, als Ergänzung zur AIV, die wirtschaftliche Fürsorge für die Angestellten des Verbandes Schweizerischer Schrott-Verbraucher, in Zürich, im Falle von Alter und Invalidität; ferner im Falle des Todes der Angestellten die Ausrichtung von Zuwendungen an den überlebenden Ehegatten, die Nachkommen und die Eltern sowie an die zu Lebzeiten des Arbeitnehmers von ihm unterhaltenen Personen; ferner nach dem Ermessen des Stiftungsrates allenfalls auch Zuwendungen bei Krankheit oder Unfall der Angestellten. Wilhelm Ziltener, Mitglied des Stiftungsrates, wohnt nun in Emmen (Luzern).

1. März 1965.

Personalfürsorgestiftung der A. F. Haas & Co. A.-G., Ottenbach, in Ottenbach (SHAB. Nr. 140 vom 18. Juni 1960, Seite 1819). Die Unterschrift von Robert Walter Haas ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Eduard Haas, von und in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates.

2. März 1965.

Personalfürsorgestiftung der Firma H. Süssmann Söhne, in Zürich 11 (SHAB. Nr. 199 vom 25. August 1956, Seite 2183). Mit Beschluss des Regierungsrates des Kantons Zürich vom 4. Februar 1965 ist die Stiftungsurkunde geändert worden. Die publikationspflichtigen Tatsachen wurden dadurch nicht betroffen.

2. März 1965.

Fondazione Internazionale Premio E. Balzan; Fondo. (Internationale Stiftung Preis E. Balzan; Fonds), in Zürich 2 (SHAB. Nr. 258 vom 3. November 1962, Seite 3163). Die Unterschriften von Ernst Faust und Regina Mercedes Barbieri geb. Baroni sind erloschen, da diese als Stiftungsratsmitglieder zurückgetreten sind. Ebenfalls erloschen sind die Unterschriften von Pater Enrico, welchlich Marco Zucca, und Ulisse Mazzolini, da diese als Stiftungsratsmitglieder durch Verfügung der Aufsichtsbehörde (Eidgenössisches Departement des Innern) vom 6. Januar 1965 abberufen worden sind. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. jur. Eduard Zellweger, von und in Zürich; August Ribi, von Ermatingen (Thurgau), in Erlenbach (Zürich), und Dr. Mario Singer, von Davos und Celerina (Graubünden), in Zürich, die mit der erwähnten Verfügung der Aufsichtsbehörde neu zu Stiftungsratsmitgliedern ernannt wurden, sowie Dr. jur. Peter Herold, von Chur, in Küsnacht (Zürich), der auf Grund der Stiftungsurkunde neu zu einem Mitglied des Stiftungsrates gewählt wurde.

Bern – Berne – Berna

Bureau Aarwangen

1. März 1965.

Personalfürsorgestiftung der Firma Möbelstoffweberei Langenthal AG, in Langenthal (SHAB. Nr. 182 vom 7. August 1954, Seite 2043). Hans Jenzer ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. An seiner Stelle wurde neu in den Stiftungsrat gewählt: Hans Braeher, von und in Madiswil. Er zeichnet kollektiv zu zweien.

Bureau Bern

25. Februar 1965.

Berna Schweizerische Personalfürsorge- und Hinterbliebenen-Stiftung, in Bern (SHAB. Nr. 133 vom 9. Juni 1962, Seite 1703). Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an Hermann Noser, von Biglen, in Bern.

1. März 1965.

Personalfürsorgestiftung der Internationalen Graphischen Foederation, in Bern (SHAB. Nr. 36 vom 15. Februar 1964, Seite 488). Die Unterschrift von Hermann Wirz ist erloschen. Neuer Vizepräsident des Stiftungsrates ist Ernst Scheuner, von Rapperswil (Bern), in Ostermundigen, Gemeinde Bolligen. Er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

Bureau Thun

24. Februar 1965.

Personalfürsorge-Stiftungs-Fonds der Brennstoff- und Speditionen A.G., in Thun (SHAB. Nr. 127 vom 2. Juni 1956, Seite 1419). Der Name der Stiftung wurde auf Antrag des Gemeinderates der Stadt Thun als Aufsichtsbehörde genehmigt durch den Regierungsrat des Kantons Bern am 22. Januar 1965, laut öffentlicher Urkunde vom 4. Dezember 1964 geändert in **Personalfürsorge-Stiftungs-Fonds der Brennstoff AG Thun**. Präsident Ernst Jaeger ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. In den Stiftungsrat wurde als Präsident Emil Junker-Möller, von St. Gallen, in Riehen, gewählt. Die Mitglieder des Stiftungsrates zeichnen kollektiv zu zweien.

24. Februar 1965.

Personalfürsorge-Stiftung der «Astra» Fett- und Ölwerke A.G., Steffisburg, in Steffisburg (SHAB. Nr. 275 vom 23. November 1963, Seite 3336). Dr. Carl Alfred Burekhardt ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde Dr. Ernst Schipbach, von und in Steffisburg, in den Stiftungsrat gewählt. Er zeichnet mit den übrigen Unterschriftsberechtigten kollektiv zu zweien.

Obwalden – Unterwald-le-haut – Unterwalden alto

28. Februar 1965.

Personalfürsorge-Stiftung der Teigwarenfabrik Röthlin AG. Kerns, in Kerns. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 27. Februar 1965 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeiter und Angestellten der Stifterfirma und allenfalls für ihre Hinterbliebenen und den Schutz dieser Personen gegen die wirtschaftlichen Folgen von unverschuldeter Notlage, Alter, Invalidität, Unfall, Krankheit und Tod. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von zwei oder mehreren Mitgliedern. Die Stifterfirma bezeichnet die Kontrollstelle. Walter Röthlin, von und in Kerns, Präsident, führt Einzelunterschrift. Domizil: im Büro der Stifterfirma Teigwarenfabrik Röthlin AG., Kerns.

Basel-Stadt – Bâle-Ville – Basilea-Città

21. Februar 1965.

Fürsorgefonds der Firma Helbing & Lichtenhahn, in Basel (SHAB. Nr. 5 vom 8. Januar 1946, Seite 51). Durch öffentliche Urkunde vom 25. August 1964 wurde mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 24. Februar 1965 das Stiftungsstatut geändert. Der Stiftungsrat besteht nun aus mindestens drei Mitgliedern. Einzelunterschrift wurde erteilt an Verena Lichtenhahn, von und in Basel, und Unterschrift zu zweien an Ernst Gröflin, von Hölstein, in Basel, beide Mitglieder des Stiftungsrates. Heinz Albrecht Helbing, nun in Binningen, führt nun als Präsident des Stiftungsrates Einzelunterschrift.

21. Februar 1965.

Pensions-, Witwen- und Waisenkasse der J. R. Geigy A.G., in Basel (SHAB. Nr. 299 vom 21. Dezember 1963, Seite 3624). Die Unterschrift des bisherigen Vizepräsidenten Dr. Emanuel Huber ist erloschen. Unterschrift ist erteilt an das neue Mitglied des Stiftungsrates Dr. Max Lenzlinger, von St. Gallen, in Riehen. Er zeichnet als Vizepräsident mit dem Verwalter, dem Sekretär oder deren Stellvertretern.

21. Februar 1965.

Personalfürsorgestiftung der Wilkens und Aerograph A.G. in Basel, in Basel. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 24. Februar 1965 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der «Wilkens Instrument and Research A.G.» und der «Aerograph A.G.» sowie für deren Rechtsnachfolger durch Gewährung von Leistungen im Alter, bei Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst und Arbeitslosigkeit an den Arbeitnehmer, im Todesfall an die Hinterlassenen. Der Stiftungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Unterschrift führen die Mitglieder: Dr. Renato Cramer, von Poschavo, in Oberwil (Basel-Landschaft), als Präsident; Warren Wood, Bürger der USA, in Reinach (Basel-Landschaft), und Ruedi Utiger, von Baar, in Arlesheim, je mit Einzelunterschrift, sowie Peter Triuler, von Basel, in Muttenz, und Hans-Peter Maritz, von Lottorf, in Arlesheim, je mit Unterschrift zu zweien. Domizil: Pelikanweg 2 (bei Wilkens Instrument and Research A.G.).

26. Februar 1965.

Personalfürsorgefonds der Agence Américaine Automobiles S.A., in Basel (SHAB. Nr. 254 vom 29. Oktober 1960, Seite 3092). Durch Urkunde vom 9. Februar 1965 wurde mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 23. Februar 1965 die Stiftungsurkunde geändert. Der Stiftungsrat besteht nun aus mindestens 3 Mitgliedern. Die Unterschrift des verstorbenen Stiftungsrates Ludovic-Charles d'Arcis ist erloschen.

Schaffhausen – Schaffhouse – Sciaffusa

25. Februar 1965.

Unterstützungs- und Pensionsfonds der Firma Robert Suter & Co. A.G. in Thayngen, in Thayngen (SHAB. Nr. 94 vom 23. April 1960, Seite 1234). Gemäss Beschluss des Stiftungsrates vom 5. Januar 1965 und mit Zustimmung der Gemeindevorstandung des Kantons Schaffhausen vom 19. Februar 1965 wurden die Stiftungssatzungen geändert. Die Stiftung führt nun den Namen: **Unterstützungs- und Pensionsfonds der Firma Suter AG. Thayngen**.

St. Gallen – St-Gall – San Gallo

27. Februar 1965.

Personalfürsorgestiftung der Firma Frigalimont Import Gesellschaft m.b.H., St. Margrethen SG, in St. Margrethen. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 27. Februar 1965 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Stifterfirma und die Angehörigen bzw. Hinterbliebenen dieser Personen im Alter oder bei Invalidität und Tod des Arbeitnehmers. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat, bestehend aus fünf Mitgliedern, sowie die Kontrollstelle. In den Stiftungsrat wurden gewählt: Dr. Leo Duft, von Kaltbrunn (St. Gallen), in St. Gallen, Präsident; Lily Bühlmann-Steimer, von Ruswil und Littau (Luzern), in St. Margrethen, Vizepräsidentin; Jean Gaeng, von Laufenburg, in Gené; Paul Reiffer, von Herisau, in Au (St. Gallen), und Ernst Stirnimann, von Basel und Buttisholz, in Binningen. Präsident und Vizepräsident zeichnen zu zweien unter sich oder je mit einem weiteren Mitglied des Stiftungsrates. Geschäftsdomizil: bei der Stifterfirma, Industriestrasse.

Aargau – Argovie – Argovia

26. Februar 1965.

Personalfürsorgestiftung der Firma Trenhand- & Steuerberatungs-AG, Lenzburg, in Lenzburg. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 19. Januar 1965 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die männlichen und weiblichen Arbeitnehmer der Firma «Trenhand- & Steuerberatungs-A.G.», in Lenzburg, im Alter oder bei Krankheit, Unfall, Invalidität, und im Falle des Todes eines Begünstigten für dessen Hinterbliebenen. Ferner können bei unverschuldeter Notlage den im Dienste der Stifterfirma stehenden oder ehemaligen Arbeitnehmern sowie ihren Hinterbliebenen Unterstützungen gewährt werden. Einziges Organ ist der aus 1 bis 3 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat. Es gehören ihm an: Dr. rer. pol. Johann Hafner, als Präsident, und Louise Hafner-Waser, beide von Künten, in Lenzburg. Sie führen Einzelunterschrift. Domizil: Büro der Firma.

26. Februar 1965.

Personalfürsorgestiftung der Firma Hugo Koch AG, in Bremgarten. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 13. Januar 1965 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma «Hugo Koch AG.», in Bremgarten, sowie für die Angehörigen und Hinterbliebenen der Begünstigten durch Gewährung von Unterstützungen im Alter oder bei Tod, Krankheit und Unfall. Einziges Organ ist der aus 3 bis 5 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat. Es gehören ihm an: Hugo Koch, als Präsident; Marianne Koch-Netzer, diese beiden von Villmergen, in Bremgarten (Aargau), und Walter Müller, von Oberhofen (Aargau), in Widen (Aargau). Sie zeichnen kollektiv zu zweien. Domizil: Büro der Firma.

26. Februar 1965.

Personalfürsorgestiftung der Firma Isoplast A.G., in Brugg (SHAB. Nr. 295 vom 15. Dezember 1956, Seite 3193). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 10. September 1963 und mit Zustimmung des Regierungsrates des Kantons Aargau vom 29. Januar 1965 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Gegenüber den früher publizierten Tatsachen ist nur hervorzuheben, dass der Stiftungsrat nun aus 3 bis 7 Mitgliedern besteht.

26. Februar 1965.

Personalfürsorgestiftung der Paul Senn A.G., Möbelfabrik, in Buchs (SHAB. Nr. 128 vom 4. Juni 1955, Seite 1464). Mit Beschluss vom 29. Januar 1965 hat

der Regierungsrat des Kantons Aargau die Stiftung als aufgehoben erklärt. Die Liquidation ist durchgeführt, die Stiftung wird daher gelöscht.

26. Februar 1965.

Personalfürsorgestiftung für höhere Angestellte der Sprecher & Schuh A.-G., in Aarau (SHAB. Nr. 39 vom 16. Februar 1957, Seite 456). Als neues Mitglied des Stiftungsrates ist Fritz Wiederkehr, von Basel, in Aarau, gewählt worden. Er führt Kollektivunterschrift zu zweien. Die Unterschrift von Etienne Scherb ist erloschen.

26. Februar 1965.

Unterstützungsfonds der Fabrik elektrischer Apparate Sprecher & Schuh A.-G., in Aarau (SHAB. Nr. 133 vom 10. Juni 1961, Seite 1672). Als neues Mitglied des Stiftungsrates ist Fritz Podolak, von und in Buchs (Aargau), gewählt worden. Er führt Kollektivunterschrift zu zweien mit Dr. Hans R. Suter, Präsident, oder Fritz Wiederkehr. Die Unterschrift von Hansrudolf Gloor ist erloschen.

26. Februar 1965.

Pensionskasse der Fabrik Elektrischer Apparate Sprecher & Schuh A.-G., in Aarau (SHAB. Nr. 131 vom 8. Juni 1963, Seite 1684). Als neues Mitglied des Stiftungsrates ist Fritz Podolak, von und in Buchs (Aargau), gewählt worden. Er führt Kollektivunterschrift zu zweien mit Dr. Arnold Roth, Präsident, oder Dr. Hans R. Suter, Vizepräsident. Die Unterschrift von Hansrudolf Gloor ist erloschen.

26. Februar 1965.

Personalfürsorgestiftung der Firma G. Geissmann-Huber AG, in Hegglingen, in Hegglingen. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 9. November 1964 eine Stiftung. Zweck: Gewährung von Fürsorgeleistungen an die Arbeitnehmer der Firma «G. Geissmann-Huber Aktiengesellschaft, Damenhutfabrik «Maiengrün», Hegglingen», in Hegglingen, im Alter oder bei Krankheit und Invalidität des Arbeitnehmers selbst und im Falle des Todes des Arbeitnehmers an den überlebenden Ehegatten, die Nachkommen und die Eltern sowie an die zu Lebzeiten des Arbeitnehmers von ihm unterhaltenen Personen. Einziges Organ ist der aus drei Mitgliedern bestehende Stiftungsrat. Es gehören ihm an: Alice Wohler-Geissmann, von und in Wohlen (Aargau), als Präsidentin; Marcel Geissmann, von und in Hegglingen, und Marie Wernli, von Thalheim (Aargau), in Hegglingen. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: Büro der Firma.

26. Februar 1965.

Personalfürsorgestiftung der Firma V. Markstaller, in Buchs. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 18. Februar 1965 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma «V. Markstaller», in Buchs, oder für die Hinterbliebenen der Begünstigten gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Krankheit, Unfall und Tod. Ferner können bei unverschuldeter Notlage den im Dienste der Stifterfirma stehenden oder ehemaligen Arbeitnehmern sowie ihren Hinterbliebenen Unterstützungen gewährt werden. Einziges Organ ist der aus drei Mitgliedern bestehende Stiftungsrat. Es gehören ihm an: Viktor Markstaller-Widmer, von Kappel a. A. (Zürich), in Buchs (Aargau), als Präsident; Ruth Markstaller-Widmer, von Kappel a. A., in Buchs (Aargau), und Hans Gerber-Oggier, von Langnau i. E. (Bern), in Buchs (Aargau). Der Präsident führt Einzelunterschrift. Die beiden Mitglieder des Stiftungsrates zeichnen kollektiv zu zweien. Domizil: Büro der Firma.

Waadt - Vaud - Vaud

Bureau d'Yverdon

24 février 1965.

Fonds de prévoyance en faveur du personnel de l'entreprise Pierre Décoppet S.A., à Yverdon. Sous ce nom, il a été constitué, par acte authentique du 31 août 1964, une fondation qui a pour but de venir en aide aux employés et ouvriers de l'entreprise «Pierre Décoppet S.A.» qui seraient dans le besoin et plus particulièrement de leur verser des secours en cas de vieillesse, d'invalidité, de maladie, d'accident, de service militaire, de gêne momentanée survenue sans leur faute, ou de secourir leur famille en cas de décès. La fondation est administrée par un conseil de deux à cinq membres nommés par la société fondatrice. Il est composé de: Pierre Décoppet, fils d'Horace, de Susevaz, à Yverdon, président; Jacques Givel, fils de Jacques, de Payerne, à Yverdon, secrétaire; Max Stalder, fils de Fritz, de Rüegsauchachen (Berne) et Yverdon, à Yverdon, membre. La fondation est engagée par la signature collective à deux du président et d'un autre membre du conseil. Domicile: rue des Pêcheurs 7, chez «Pierre Décoppet S.A.».

Wallis - Valais - Vallese

Bureau Brig

26. Februar 1965.

Personalfürsorgestiftung zu Gunsten der Angestellten der Seiler Hotels Zermatt A.G., in Zermatt. Unter diesem Namen besteht auf Grund der Errichtungsurkunde vom 25. Juni 1963 eine Stiftung. Sie bezweckt die Unterstützung des Personals der Stifterfirma «Seiler Hotels Zermatt A.G.», in Zermatt, im Alter, bei Krankheit, Invalidität, Unfall und unverschuldeter Bedürftigkeit sowie die Unterstützung der Familienmitglieder des verstorbenen Angestellten im Todesfall. Der Stiftungszweck kann erreicht werden durch Abschluss von Lebens-, Krankheits- oder Unfallversicherungen oder durch Anschluss an bestehende Fürsorgeinstitutionen sowie durch freiwillige Leistungen. Organ der Stiftung ist der Stiftungsrat von 3 Mitgliedern, von denen mindestens eines aus dem Kreis der Begünstigten bezeichnet werden muss. Die Stiftung wird vertreten durch die Mitglieder des Stiftungsrates Bernhard Seiler, von Zermatt, Präsident; Josef Steenarts, von Davos, und Aldo Horvath, staatenlos mit Nansenpass, alle in Zermatt. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Rechtsdomizil: bei der Stifterfirma.

Neuenburg - Neuchâtel - Neuchâtel

Bureau de Neuchâtel

25 février 1965.

Caisse de retraite d'invalidité du personnel de la Banque Cantonale Neuchâteloise, à Neuchâtel, fondation (FOSC. du 18 avril 1961, N° 88, page 1215). Ensuite de démission les signatures de Théophile Bringolf et Gilbert Meylan sont radiées; ils ne font plus partie du conseil de fondation. Jean-Pierre Zahnd, de Wählern (Berne), à Neuchâtel, et Paul Gay, d'Eysin (Vaud), à Colombier, ont été nommés membre du conseil de fondation, le second en qualité de secrétaire-caissier, tous deux avec signature collective à deux.

Genf - Genève - Ginevra

25 février 1965.

Caisse de vieillesse et de prévoyance en faveur du personnel de la maison Genex SA, à Genève (FOSC. du 4 avril 1959, page 957). Les pouvoirs de Denise Geroudet sont radiés. Jean Gay, président (inscrit), originaire de Genève (et non de Vevrier); Raymond Borgognon, de et à Genève, vice-président; Charles Gygax, secrétaire (inscrit); Noël Gay, de Genève, à Thonex; Jean Marion, de Noiraigue (Neuchâtel), à Genève, tous membres du conseil de fondation, signent collectivement à deux. Procuration collective à deux a été conférée à Maurice Gygax, de Genève, à Chêne-Bougeries.

Andere gesetzliche Publikationen - Autres publications légales

Altre pubblicazioni legali

Wiederinkraftsetzung und Aenderung

der Allgemeinverbindlicherklärung des Gesamtarbeitsvertrages für die schweizerische Engros-Möbelindustrie

Der Bundesrat hat am 22. Februar 1965 die Allgemeinverbindlicherklärung des Gesamtarbeitsvertrages für die schweizerische Engros-Möbelindustrie bis 31. Dezember 1966 wieder in Kraft gesetzt und gleichzeitig verschiedene Vertragsänderungen allgemeinverbindlich erklärt.

Der Bundesratsbeschluss ist im Bundesblatt vom 4. März 1965 veröffentlicht. Separatabzüge können beim Drucksachenbureau der Bundeskanzlei in Bern bestellt werden. (AA. 7)

Bern, den 6. März 1965.

Bundesamt für Industrie,
Gewerbe und Arbeit.

Remise en vigueur et modification

de l'arrêté du Conseil fédéral qui étendait la convention collective nationale de l'industrie du meuble en gros

Par arrêté du 22 février 1965, le Conseil fédéral a remis en vigueur avec effet au 31 décembre 1966 et modifié celui qui étendait la convention collective nationale de l'industrie du meuble en gros.

Cet arrêté a été publié dans la Feuille fédérale le 4 mars 1965. Des exemplaires tirés à part seront en vente au bureau des imprimés de la Chancellerie fédérale à Berne.

Berne, le 6 mars 1965.

Office fédéral de l'industrie, des arts
et métiers et du travail.

Rimessa in vigore e modifica

del decreto del Consiglio federale che conferiva carattere obbligatorio generale al contratto collettivo di lavoro per l'industria svizzera dei mobili all'ingrosso

Con decreto del 22 febbraio 1965, il Consiglio federale ha rimesso in vigore, con effetto fino al 31 dicembre 1966 e modificato il suo decreto che conferiva carattere obbligatorio generale al contratto collettivo di lavoro per l'industria svizzera dei mobili all'ingrosso.

Il nuovo decreto è stato pubblicato nel Foglio federale del 4 marzo 1965. Le tirature a parte saranno in vendita presso l'ufficio degli stampati della Cancelleria federale, a Berna.

Berna, il 6 marzo 1965.

Ufficio federale dell'industria, delle arti
e mestieri e del lavoro.

Patisa A.G. in Liquidation, Zürich

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR

Zweite Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 25. Februar 1965 hat die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen. Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche unverzüglich schriftlich mit Begründung beim Liquidator, Arthur Meier, Büchereiparte, Rebbergstrasse 11, 8037 Zürich, anzumelden. (AA. 64²)

8037 Zürich, den 3. März 1965.

Der Liquidator:
Arthur Meier.

Gallen Films S.A., Fribourg

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 CO.

Deuxième publication

Le conseil d'administration, ayant décidé de proposer la dissolution de la société, Messieurs, les créanciers éventuels sont invités à produire sans délai leurs créances au siège de la société conformément à l'art. 742 CO. (AA. 63²)

Genève, le 4 mars 1965.

Le conseil d'administration.

Mandeville Films S.A., Genève

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 CO.

Deuxième publication

Le conseil d'administration, ayant décidé de proposer la dissolution de la société, Messieurs, les créanciers éventuels sont invités à produire sans délai leurs créances au siège de la société conformément à l'art. 742 CO. (AA. 66²)

Genève, le 4 mars 1965.

Le conseil d'administration.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum

Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken — Marques — Marche**Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni**

Nr. 207719. Hinterlegungsdatum: 3. März 1964, 17 Uhr.
 Labelon Corporation, 10 Chapin Street, Canandaigua (New York, USA).
 Fabrikation und Handel.

Blanke Markierungsklebstreifen zur Etikettierung und Bezeichnung von verschiedenen Artikeln, sowie zur Beschriftung durch den Käufer. (Int. Kl. 16)

LABELON

Nr. 207720. Hinterlegungsdatum: 12. Mai 1964, 9 Uhr.
 Bulova Watch Company Inc. New York, Filiale Biel (Bulova Watch Company Inc. New York, Succursale de Bienne), Juravorstadt 44, Biel.
 Fabrikation und Handel.

Uhren und Zeitmessinstrumente sowie Teile davon. (Int. Kl. 14)

ACCURIST

Nr. 207721. Hinterlegungsdatum: 15. Dezember 1964, 20 Uhr.
 J. R. Geigy AG (J. R. Geigy S.A.), Schwarzwaldallee 215, Basel 21.
 Fabrikation und Handel.

Pflanzenschutzmittel, Insektenbekämpfungsmittel, Mottenschutzmittel, Parasitenbekämpfungsmittel bei Menschen und Tieren, Saatbeizmittel, Entkeimungs- und Entwesungsmittel (Desinfektionsmittel), Herbizide. (Int. Kl. 1, 5)

AGOLON

Nr. 207722. Hinterlegungsdatum: 16. Dezember 1964, 20 Uhr.
 J. R. Geigy AG (J. R. Geigy S.A.), Schwarzwaldallee 215, Basel 21.
 Fabrikation und Handel.

Schädlingsbekämpfungsmittel, einschliesslich Herbizide. (Int. Kl. 5)

EINAROL

Nr. 207723. Hinterlegungsdatum: 16. Dezember 1964, 20 Uhr.
 J. R. Geigy AG (J. R. Geigy S.A.), Schwarzwaldallee 215, Basel 21.
 Fabrikation und Handel.

Schädlingsbekämpfungsmittel, einschliesslich Herbizide. (Int. Kl. 5)

EMALDIN

Nr. 207724. Hinterlegungsdatum: 16. Dezember 1964, 20 Uhr.
 J. R. Geigy AG (J. R. Geigy S.A.), Schwarzwaldallee 215, Basel 21.
 Fabrikation und Handel.

Schädlingsbekämpfungsmittel, einschliesslich Herbizide. (Int. Kl. 5)

FILIRAN

Nr. 207725. Hinterlegungsdatum: 16. Dezember 1964, 20 Uhr.
 J. R. Geigy AG (J. R. Geigy S.A.), Schwarzwaldallee 215, Basel 21.
 Fabrikation und Handel.

Schädlingsbekämpfungsmittel, einschliesslich Herbizide. (Int. Kl. 5)

KONFORMAN

Nr. 207726. Hinterlegungsdatum: 16. Dezember 1964, 20 Uhr.
 J. R. Geigy AG (J. R. Geigy S.A.), Schwarzwaldallee 215, Basel 21.
 Fabrikation und Handel.

Schädlingsbekämpfungsmittel, einschliesslich Herbizide. (Int. Kl. 5)

OFARIN

Nr. 207727. Hinterlegungsdatum: 16. Dezember 1964, 20 Uhr.
 J. R. Geigy AG (J. R. Geigy S.A.), Schwarzwaldallee 215, Basel 21.
 Fabrikation und Handel.

Schädlingsbekämpfungsmittel, einschliesslich Herbizide. (Int. Kl. 5)

OTEGIN

Nr. 207728. Hinterlegungsdatum: 16. Dezember 1964, 20 Uhr.
 J. R. Geigy AG (J. R. Geigy S.A.), Schwarzwaldallee 215, Basel 21.
 Fabrikation und Handel.

Schädlingsbekämpfungsmittel, einschliesslich Herbizide. (Int. Kl. 5)

PUPPADON

Nr. 207729. Hinterlegungsdatum: 16. Dezember 1964, 15 Uhr.
 Mundipharma AG, Kaiserstrasse 4, Rheinfelden (Aargau).
 Fabrikation und Handel.

Arzneimittel, pharmazeutische Spezialitäten für den human- und veterinärmedizinischen Gebrauch. (Int. Kl. 5)

SENNOCOL

Nr. 207730. Hinterlegungsdatum: 17. Dezember 1964, 17 Uhr.
 Fortis Uhren AG, Lindenstrasse 45, Grenelen.
 Fabrikation und Handel.

Uhren und deren sämtliche Bestandteile. (Int. Kl. 14)

AQUATIC

Nr. 207731. Hinterlegungsdatum: 18. Dezember 1964, 17 Uhr.
 Gebrüder Giuliani Gesellschaft mit beschränkter Haftung, Postfach 123, Ludwigshafen am Rhein (Deutschland). — Fabrikation und Handel.

Chemische Erzeugnisse für hygienische Zwecke, Entkeimungs- und Entwesungsmittel (Desinfektionsmittel); Waschmittelrohstoffe; Bohnermasse; Parfümrien, Mittel zur Körper- und Schönheitspflege, kosmetische Badezusätze, Handwaschmittel, ätherische Öle, Seifen, Seifenpulver, Soda, Bleichsoda, Wasch- und Bleichmittel, Spülmittel für Wäsche und Geschirr, Flaschenreinigungsmittel, Weichmachungsmittel für Waschwasser aller Art, Stärke und Stärkeerzeugnisse für kosmetische und Wäschewecke sowie zur Behandlung von Faserstoffen, chemische Mittel zur Aufhellung und zum Weichmachen gereinigter Wäsche, Hilfsmittel und Zusatzmittel für die chemische Reinigung von Textilien, Waschmittel für Autos, Rostschutzmittel. (Int. Kl. 1, 2, 3, 5)

OSGAL

Nr. 207732. Hinterlegungsdatum: 21. Dezember 1964, 16 Uhr.
 Tonka Toys, Inc., Mound (Minnesota, USA). — Fabrikation und Handel.
 Spielzeuge und Spiele. (Int. Kl. 28)

TONKA

Nr. 207733. Hinterlegungsdatum: 21. Dezember 1964, 20 Uhr.
 Mo och Domsjö Aktiebolag, Örnköldsvik (Gemeinde Sjölevad, Schweden).
 Fabrikation und Handel.

Bindemittel und Klebstoffe für gewerbliche Zwecke, hierunter Klebemittel für Tapeten und Papierwaren. (Int. Kl. 1, 16)

MODOFIX

Nr. 207734. Hinterlegungsdatum: 22. Dezember 1964, 18 Uhr.
 Soundex AG, Städtchen, Grüningen (Zürich).
 Fabrikation und Handel.

Mit Korrosionsschutz behandelte Bleche, daraus gefertigtes Material zur Verkleidung von Decken und Wänden. (Int. Kl. 6)

NONCORRIT

Nr. 207735. Hinterlegungsdatum: 23. Dezember 1964, 18 Uhr.
 CIBA Aktiengesellschaft (CIBA Société Anonyme) (CIBA Limited) Basel.
 Fabrikation und Handel. — Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 197424. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 23. Dezember 1964 an.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische und hygienische Zwecke, pharmazeutische Drogen und Präparate, Veterinärprodukte, Farbstoffe, Farben, Lacke, chemische Produkte für Textil-, Leder- und Papierindustrie. (Int. Kl. 1, 2, 5)

FIBRANTIN

Nr. 207736. Hinterlegungsdatum: 24. Dezember 1964, 13 Uhr.
 Aktiengesellschaft Brown, Boveri & Cie, Baden (Aargau).
 Fabrikation und Handel.

Elektrische und mechanische Apparate, insbesondere Gleichrichter, Umrichter, sowie elektrische, mechanische und elektronische Regelgeräte. (Int. Kl. 7, 8, 9)

RECTISTACK

Nr. 207737. Hinterlegungsdatum: 24. Dezember 1964, 13 Uhr.
 Aktiengesellschaft Brown, Boveri & Cie, Baden (Aargau).
 Fabrikation und Handel.

Elektronische Regeleinrichtung, insbesondere für Antriebe. (Int. Kl. 9)

VERITRON

Nr. 207738. Hinterlegungsdatum: 24. Dezember 1964, 11 Uhr.
Laboratorien Hausmann AG, Rechenstrasse 37, St. Gallen.
Fabrikation und Handel.

Brausetabletten, Mittel gegen Erkältungen und Grippe mit prophylaktischer und schmerzstillender Wirkung. (Int. Kl. 5)

CALONAT, WENN GRIPPE NAHT

Nr. 207739. Date de dépôt: 29 décembre 1964, 13 h.
Paul Jobin, 2, chemin de Pontenet, Malleray (Berne). — Commerce.
Albums retraçant les événements familiaux. (Cl. int. 16)

DOSSIER D'OR DU NOUVEAU-NÉ

Nr. 207740. Hinterlegungsdatum: 29. Dezember 1964, 18 Uhr.
Interstate Engineering Corporation, 522 East Vermont Avenue, Anaheim
(Kalifornien, USA). — Fabrikation und Handel.

Feuermelde-Einrichtungen und -Anlagen. (Int. Kl. 9)

VANGUARD

Nr. 207741. Hinterlegungsdatum: 31. Dezember 1964, 8 Uhr.
Distillerie Willisau AG, Willisau (Luzern). — Fabrikation und Handel.

Whisky, Spirituosen aller Art, Aperitifs, Liköre, alkoholfreie Getränke.
(Int. Kl. 32, 33)

DUNCAN SPECIAL

Nr. 207742. Hinterlegungsdatum: 11. Januar 1965, 18 Uhr.
Ebosa S.A. (Ebosa Limited), Kapellstrasse, Grenehen.
Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 109655. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 11. Januar 1965 an.

Uhren und Uhrenbestandteile; Wecker und Weckerbestandteile; Instrumente, Apparate und Einrichtungen für Zeitmessung, Zeitkontrolle und Zeitregistrierung; Messmaschinen (Komparatoren), Messinstrumente, Messapparate und Messwerkzeuge zum Messen von Längen, Dicken, inneren und äusseren Durchmessern und Winkeln; Messuhren, Feinmessinstrumente und -geräte, wie Passimeter, Passimeter, Lehren, Rachenlehren, Prüflinien, Lehrdorne, Lehrbolzen, Meßscheiben, Messringe, Schraubenlehren, Mutterlehren, Messständer und Endmasse; Härteprüfmaschinen und -geräte; Werkzeuge und Werkzeugmaschinen, wie z. B. Drehmaschinen, halb- und vollautomatische Gewindeschneidmaschinen, Schleifmaschinen, inklusive Profilschleifmaschinen und Schleifvorrichtungen, Nachdrehbänke; Bohrmaschinen; Sicherheits-schlösser. (Int. Kl. 6 bis 9, 14)

EBOSA

Nr. 207743. Date de dépôt: 11 janvier 1965, 18 h.
Fabrique Suisse de Crayons Caran d'Ache Société Anonyme, 43, rue de la Terrassière, Genève. — Fabrication et commerce. — Renouvellement de la marque N° 109321. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 11 janvier 1965.

Crayons, articles de papeterie et de bureau. (Cl. int. 16)

«CA-RAN-DACHE» «KA-RAN-DACHE»

Nr. 207744. Date de dépôt: 13 janvier 1965, 20 h.
Dr. A. Wander S.A., Monbijoustrasse 115, Berne.
Fabrication et commerce. — Renouvellement de la marque N° 109772. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 13 janvier 1965.

Médicaments, préparations pharmaceutiques et chimico-pharmaceutiques, drogues pharmaceutiques. (Cl. int. 5)

TOSA

Nr. 207745. Date de dépôt: 13 janvier 1965, 20 h.
Dr. A. Wander S.A., Monbijoustrasse 115, Berne.
Fabrication et commerce. — Renouvellement de la marque N° 110548. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 13 janvier 1965.

Produits alimentaires, en particulier produits auxiliaires pour la boulangerie et la confiserie. (Cl. int. 29 à 31)

FILEX

Nr. 207746. Date de dépôt: 13 janvier 1965, 20 h.
Dr. A. Wander S.A., Monbijoustrasse 115, Berne.
Fabrication et commerce. — Renouvellement de la marque N° 111067. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 13 janvier 1965.

Médicaments, préparations pharmaceutiques et chimico-pharmaceutiques, drogues pharmaceutiques. (Cl. int. 5)

THIOMIDIL

Nr. 207747. Date de dépôt: 13 janvier 1965, 20 h.
Dr. A. Wander S.A., Monbijoustrasse 115, Berne.
Fabrication et commerce. — Renouvellement de la marque N° 111150. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 13 janvier 1965.

Produits anti-moustiques sous forme solide et liquide. (Cl. int. 5)

PIC

Nr. 207748. Date de dépôt: 15 janvier 1965, 6 h.
Benjamin Froidevaux, «Montres Memphis», Les Breuleux.
Fabrication et commerce. — Renouvellement de la marque N° 108962. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 27 novembre 1964.

Montres et autres produits horlogers. (Cl. int. 14)

MEMPHIS

Nr. 207749. Date de dépôt: 3 juin 1964, 20 h.
Laprom Corporation N.V., Handelskade 9c, Curaçao (Antilles néerlandaises) et Woog & Cie, 62, quai Gustave-Ador, Genève.
Fabrication et commerce.

Préparations pour blanchir et autres substances pour lessiver; préparations pour nettoyer, polir, dégraisser et abraser; savons; parfumerie; huiles essentielles, cosmétiques, lotions pour les cheveux; dentifrices; produits pharmaceutiques, vétérinaires et hygiéniques; produits diététiques pour enfants et malades; emplâtres, matériel pour pansement; matières pour plomber les dents et pour empreintes dentaires; désinfectants; préparations pour détruire les mauvaises herbes et les animaux nuisibles; appareils et instruments scientifiques, nautiques, géodésiques, électriques (y compris la T.S.F.), photographiques, cinématographiques, optiques, de pesage, de mesurage, de signalisation, de contrôle (inspection), de secours (sauvetage) et d'enseignement; appareils automatiques déclenchés par l'introduction d'une pièce de monnaie ou d'un jeton; machines parlantes; caisses enregistreuses, machines à calculer; appareils extincteurs; instruments et appareils chirurgicaux et médicaux, dentaires et vétérinaires (y compris les membres, les yeux et les dents artificiels); brosses à dents; brosses à dents électriques; rasoirs, rasoirs électriques.
(Cl. int. 3, 5, 8, 9, 10, 21)

— broxoshave —[®]

Nr. 207750. Hinterlegungsdatum: 7. September 1964, 18 Uhr.
Allmänna Svenska Elektriska Aktiebolaget, Västerås (Schweden).
Fabrikation und Handel.

Schleifmittel, Schleifpulver, Schleifpasta, mit Draht oder Band umwickelte Stahlzylinder, Pressen und Teile von diesen, Zugbänke und Teile von diesen, sowie Walzgerüste und Teile von diesen; maschinelle Bearbeitungswerkzeuge, Schneidwerkzeuge, Schleifwerkzeuge für Metalle und andere harte Werkstoffe wie Stein, Glas und keramisches Material, Erdbohrer, Maschinensägen, maschinelle Reibahlen, Bohrer, Drillbohrer, Grubenbohrer, Steinbohrer, Fräser, Drehstahl, Gewindeschneidstahl, Windeisen, Gewindebohrer, Schleifscheiben, Schleifsteine, Sägeblätter, Feilen in Maschinen; Meissel (Maschinen), Bearbeitungswerkzeuge, Schneidwerkzeuge, Schleifwerkzeuge für Metalle und andere harte Werkstoffe wie Stein, Glas und keramisches Material, wie Abziehsteine, Reibahlen, Bohrer, Drillbohrer, Grubenbohrer, Steinbohrer, Fräser, Schleifscheiben, Schleifsteine, Schleifstahl, Sägen, Sägeblätter, Feilen, Drehstahl, Gewindeschneidstahl, Windeisen, Gewindebohrer, Schabeisen, Schabstahl; Meissel, zahnärztliche Bohrer. (Int. Kl. 3, 6, 7, 8, 10)

QUINTUS

Nr. 207751. Hinterlegungsdatum: 30. September 1964, 18 Uhr.
Daubert Chemical Company, 4700 South Central Avenue, Chicago (Illinois, USA). — Fabrikation und Handel.

Mehrschicht-Dämmmatten, Entdröhnungsmaterial, Antidröhnappchen, Kokosfilze, Bitumenfilze, Bitumencordfilze, Dachpappen, Dichtmassen und Ueberzugsmassen in pulverisierter, flüssiger, kittartiger und poröser Form aus Kunst- und Naturharzen, Wachsen, Pech, Bitumen oder thermoplastischen Kunststoffen für Karosserien und Stoszdämpfer von Wagen und Kraftfahrzeugen; Schallschutzmassen, Schall- und Wärmeschutzmassen für die Unterseite von Fahrzeugen; Fugenvergußmassen, dichtende Klebstoffe und Dichtungsmassen für Motorgehäuse, für Verschraubungen sowie für Brennstoffbehälter; Motorgehäusekitten, Oberflächenkitten; Korrosionsschutzmittel.
(Int. Kl. 1, 2, 17, 19)

NOX-RUST

DAUBERT CHEMICAL COMPANY

Nr. 207752. Hinterlegungsdatum: 4. November 1964, 18 Uhr.
Stewart-Warner Corporation, 1826 Diversey Parkway, Chicago 14 (Illinois, USA). — Fabrikation und Handel.

Heizgeräte für die Industrie, für Flugzeuge und Verkehrsmittel; Wärmeaustauscher sowie Einrichtungen und Teile davon, einschliesslich Verdampfer, Verdichter, Kondensatoren, Feuchtigkeitsabscheider, chemische Trockner, Druckregler, Ventile, Pumpen und Motoren; Einrichtungen zur Reinigung von und zur Druckerzeugung in Heizungs- und Ventilationsanlagen; Pressluftvorrichtungen und Teile davon. (Int. Kl. 7, 9, 11)

South Wind

Nr. 207753. Hinterlegungsdatum: 4. November 1964, 18 Uhr.
Stewart-Warner Corporation, 1826 Diversey Parkway, Chicago 14 (Illinois, USA). — Fabrikation und Handel.

Heizgeräte für die Industrie, für Flugzeuge und Verkehrsmittel; Wärmeaustauscher sowie Einrichtungen und Teile davon, einschliesslich Verdampfer, Verdichter, Kondensatoren, Feuchtigkeitsabscheider, chemische Trockner, Druckregler, Ventile, Pumpen und Motoren; Einrichtungen zur Reinigung von und zur Druckerzeugung in Heizungs- und Ventilationsanlagen; Pressluftvorrichtungen und Teile davon. (Int. Kl. 7, 9, 11)

STEWART-WARNER

N° 207754. Date de dépôt: 19 janvier 1965, 22 h.
Schaefer-Sports S.A., 18, rue Saint-François, Lausanne. — Commerce.

Articles de sport, en particulier équipement pour l'équitation tel que vêtements, bottes, cravaches, éperons, harnachements. (Cl. int. 6, 18, 25, 28)



Nr. 207755. Hinterlegungsdatum: 17. Dezember 1964, 12 Uhr.
Stanniolfabrik Burgdorf AG, Burgdorf. — Fabrikation.

Hochvakuumbedampfte Textilien und andere Trägerstoffe. (Int. Kl. 24)

BURGOLON

N° 207756. Date de dépôt: 23 décembre 1964, 5 h.
Protector S.A., Lucens (Vaud). — Fabrication.

Correcteur des carences de nutrition chez les ruminants. (Cl. int. 5)

toniprotect

Nr. 207757. Hinterlegungsdatum: 23. Dezember 1964, 18 Uhr.
W. H. Chaplin & Co. (Overseas) Limited, auch handelnd unter der Firmenbezeichnung Bowen & Mekechnie, 14, Deptford Bridge, Deptford, London S. E. (Grossbritannien). — Fabrikation und Handel.

Gin. (Int. Kl. 33)



Nr. 207758. Hinterlegungsdatum: 24. Dezember 1964, 12 Uhr.
S. Koehler & Cie, Viaduktstrasse 5, Grethen. — Fabrikation und Handel.

Uhrenartikel aller Art. (Int. Kl. 14)

ULTRAMAR

Nr. 207759. Hinterlegungsdatum: 29. Dezember 1964, 20 Uhr.
Dübe Electrie S.A., Mellingerstrasse 164, Baden (Aargau). — Fabrikation und Handel.

Haartrockengeräte, Haartrockenhanden, Manikürgeräte. (Int. Kl. 8, 11)

mayabella

Nr. 207760. Hinterlegungsdatum: 30. Dezember 1964, 5 Uhr.
H. W. Schelb, im Sandacker, Oberglatt (Zürich).
Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 109024. Firma geändert. Sitz verlegt. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 26. September 1964 an.

Elektrischer Durchlauferhitzer. (Int. Kl. 11)



N° 207761. Date de dépôt: 5 janvier 1965, 18 h.
Reusser S.A., Orvin et Tradition Watch Co, Bévillard (Berne).
Fabrication. — Renouvellement de la marque N° 109287. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 5 janvier 1965.

Montres, parties de montres et tous produits d'horlogerie. (Cl. int. 14)



N° 207762. Date de dépôt: 6 janvier 1965, 22 h.
Francillon & Cie Société Anonyme, 14, rue Centrale, Lausanne.
Fabrication et commerce. — Renouvellement de la marque N° 110359. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 6 janvier 1965.

Métaux communs bruts ou partiellement travaillés. Machines, outillage et appareils agricoles, outillage artisanal et machine-outils. Quincaillerie. Coutellerie. Matériel d'emballage. Ustensiles et outils de maison, de cuisine, de cave, d'étable et de jardin. Tuyaux, articles de porcelaine, de verre ou de poterie. Installations de bains, de lessiverie, de WC. Engins de sport et de gymnastique, jeux, jouets. Meubles de jardin et d'intérieur, en métal.

(Cl. int. 6 à 8, 11, 17, 20, 21, 28)



Nr. 207763. Hinterlegungsdatum: 6. Januar 1965, 20 Uhr.
«Vobag» AG für vorgespannten Beton, Pumpwerkstrasse 7, Adliswil (Zürich).
Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 109961. Sitz verlegt. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 6. Januar 1965 an.

Bauelemente und andere Produkte in vorgespanntem Beton. (Int. Kl. 19)

Vobag

N° 207764. Date de dépôt: 8 janvier 1965, 22 h.
Grands Magasins Innovation S.A., rue du Pont, Lausanne.
Fabrication et commerce. — Renouvellement de la marque N° 108805. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 31 octobre 1964.

Bas et serviettes hygiéniques pour dames, tous articles de parfumerie, y compris
Eau de Cologne. (Cl. int. 3, 5, 25)

Régence
Marque déposée

N° 207765. Date de dépôt: 8 janvier 1965, 22 h.
Grands Magasins Innovation S.A., rue du Pont, Lausanne.
Fabrication et commerce. — Renouvellement de la marque N° 109500. Le
délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 12 décembre
1964.

Bas pour dames. (Cl. int. 25)

Sphinx
MARQUE DÉPOSÉE

N° 207766. Date de dépôt: 8 janvier 1965, 22 h.
Grands Magasins Innovation S.A., rue du Pont, Lausanne.
Fabrication et commerce. — Renouvellement de la marque N° 109501. Le
délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 12 décembre
1964.

Bas pour dames. (Cl. int. 25)

Duchesse
MARQUE DÉPOSÉE

N° 207767. Date de dépôt: 8 janvier 1965, 22 h.
Grands Magasins Innovation S.A., rue du Pont, Lausanne.
Fabrication et commerce. — Renouvellement de la marque N° 114397. Le
délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 8 janvier
1965.

Articles de nettoyage, savon, cirage, lessive, encaustique, porcelaine, faïence,
articles de ménage. (Cl. int. 3, 21)

TIMAX
MARQUE DÉPOSÉE

Transmissions — Uebertragungen

Marques N° 115544 (CHEFTAIN), 115550 (VALGO), 116175 (ROXY), 122533
(EDIL), 124016 (FEAL), 130022 (PRATIC), 130766 (COMPACTUM),
13631B (MERMAID), 137521 (CARMEN), 137522 (ROVAC), 138670
(EVITA), 141570 (ORECCO), 146182 (ADECA), 151191 (IMMORTAL),
153667 (ORMELLA), 174932 (SIMOS), 179551 (IPOSA), 186164 (FAL-
CON), 187146 (FALKEN, fig.), 188740 (FEALTY), 188743 (PRATEN),
188744 (CARMENCITA), 188748 (ADEQUAT), 188751 (JOXY), 188752
(JOX), 188759 (VOX), 188760 (EWIGA), 188761 (EVITEX), 188767
(ORMEL), 188770 (STARWINNER), 188771 (EDILMATIC), 188773
(VALGONI), 188785 (EVE), 188788 (WINNER), 188803 (GLOBUS),
190229 (ADAM), 193174 (MONVIS COMPACTUM), 193175 (MONVIS
PRATIC), 193176 (MONVIS IMMORTAL), 193177 (MONVIS WATER-
SAFE), 200675 (VOXI), 201146 (I.P.O., fig.), 201147 (I.P.O., fig.),
201838 (FALKEN), 202039 (fig.), 203466 (RON, fig.), — IPO S.A., Bienne.
— Transmission à Fabrique d'Horlogerie Dux S.A. (Watch Factory Dux
Ltd.), 42, rue Centrale, Bienne. — Enregistré le 11 février 1965.

Marque N° 120629 (NOVOCHIMOSIN). — Industria Chimica Lugano J. Spohr.
Pregassona (Tessin). — Uebertragung an Elsa Spohr-Kast, Massagno
(Tessin). — Eingetragen den 11. Februar 1965.

Marken Nrn. 121851 (ARNOLD), 121852 (THE STETSON SHOE, fig.),
123734 (ARNOLD AUTHENTICS), 12399B (ARNOLD GLOVE GRIP).
— The Stetson Shoe Company, Incorporated (Massachusetts Corporation).
Weymouth (Massachusetts, USA). — Uebertragung an Stetson Shoe Com-
pany Incorporated (New York Corporation), South Weymouth 90 (Massa-
chusetts, USA). — Eingetragen den 11. Februar 1965.

Changement d'adresse — Adressänderung

Marques N° 130831, 159311. — Accurist Watches Limited, Londres (Grande-
Bretagne). — La nouvelle adresse de la déposante est 169-173, Regent
Street, Londres W. 1 (Grande-Bretagne). — Enregistré le 11 février 1965.

Einschränkung der Warenangabe — Limitation de l'indication des produits

Marke N° 204110 (ANIMAR)

F. Hoffmann-La Roche & Co. Aktiengesellschaft, Basel. — Die Waren-
angabe wird wie folgt eingeschränkt: Veterinärprodukte. — Eingetragen
den 11. Februar 1965.

Radiations — Löschungen

Marque N° 207016 (GREFFON)

Société Vinicole de Perroy, à Perroy (Vaud). — Radiée le 11 février 1965
à la demande de la titulaire.

Marque N° 207155 (GHILA)

Siron di Schari Josef, Mailand (Italien). — Gelöscht am 11. Februar 1965
auf Ansuchen der Markeninhaberin.

Löschungen wegen Nicht-Erneuerung
Radiations pour cause de non-renouvellement

Im Juli 1944 eingetragene und am 15. Februar 1965 gelöschte Marken
Marques enregistrées en juillet 1944 et radiées le 15 février 1965

107651 (MONOBLOC)	107934 (SEXVIGOR)
107661 (MENYDENT)	107941 (CONTINENTAL-TRICOT,
107662 (PHARMENYL)	fig.)
107687 (MIRETTE)	107945 (BORYS, fig.)
107699 (PERE NIGG)	107946 (LAVATEX)
107703 (BLANFEBLOND)	107949 (MACELIN, fig.)
107701 (TREBLANC)	107950 (CAPITOL CHOCOLAT
107708 (LISETTE)	SUISSE)
107709 (CONTINENTAL)	107951 (WATCHCODE)
107710 (ZWIEBACK ROLAND,	107951 (PIRAUD)
fig.)	107955 (TROTINETTE, fig.)
107711 (PLANTA, fig.)	107956 (GNB-A-DDT)
107715 (SCHOPINGTHEK)	107961 (DERMOL)
107717 (LANDAUER, fig.)	107966 (VALA)
107721 (MINIPIANO)	107967 (ESTI)
107753 (VF)	107968 (ALVI)
107754 (NIMSI)	107969 (NAD)
107755 (HELIOCOP)	107976 (BAMBI, fig.)
107756 (HELIOPRINT)	107981 (ROC)
107757 (SUPERCOP)	107982 (METRO, fig.)
107758 (SUPERPRINT)	107983 (QUICKLAC)
107760 (SULFOIL)	107989 (CITRAP, fig.)
107767 (SILVER)	107992 (fig.)
107768 (MEHLBOY)	107994 (IDEAL)
107769 (KIKERIKI, fig.)	107996 (CARINA)
107770 (TREFIN)	107997 (RESONATA)
107771 (ENSON)	108013 (HAKA, fig.)
107772 (SAATLON)	108014 (KARWENDOL, fig.)
107775 (ANODAL)	108015 (FAVORIT)
107779 (ELCO)	108016 (COLANI)
107780 (PETIT SUISSE, fig.)	108033 (RINAG)
107782 (STOFFILA)	108037 (ESTUSA, fig.)
107783 (STOFILA)	108038 (ESTUSA)
107784 (STOFINA)	108055 (ROMBALDI)
107803 (MOEWA)	108056 (GEGE, fig.)
107806 (BRIKA)	108057 (TOURING OIL)
107808 (G, fig.)	108086 (BLANCHETTE, fig.)
107819 (ALPHA)	108087 (FORTUNA, fig.)
107820 (FREY, fig.)	108091 (SWISS CAPTAIN)
107821 (FRIGOSKOP)	108109 (MOLLITURA)
107822 (PRESSOSKOP)	108133 (MB EN VALAIS, fig.)
107824 (FERHA, fig.)	108134 (KLINOL)
107828 (TUBA)	108135 (RILLFIX)
107833 (PENTAZOL)	108243 (DARLING VERNEE)
107843 (TRADITION, fig.)	108247 (NERA, fig.)
107844 (BERGER)	108248 (ZANDE, fig.)
107846 (MONTRES ROLEX SA	108249 (EVE)
GENEVE)	108258 (VERSUS)
107847 (VIGNE DU DIABLE, fig.)	108262 (B & B, fig.)
107848 (ALBION)	108334 (KEVA, fig.)
107869 (fig.)	108335 (KEVA, fig.)
107871 (RENE HEER)	108517 (HR, fig.)
107878 (UMWO)	108558 (fig.)
107880 (COSANYL)	108559 (fig.)
107888 (AVA, fig.)	108560 (PFEIL)
107908 (VIFOR)	108561 (LA FLECHE)
107909 (SCHWEISSLING)	108562 (FLECHETTE, PFEIL
107910 (AMER PERLOT, fig.)	PFEILSTENGEL, fig.)
107911 (KALZIUM SCHULTZ)	108563 (ARROW)
107912 (AVANTI, fig.)	108683 (KLEBA)
107915 (GRANDIOS)	109137 (MARUMO)
107919 (WIFRI, fig.)	109162 (B, fig.)
107920 (LUGA)	109369 (PALANTYPE)
107921 (AUTOSPARBLOCK)	109528 (SURA)
107923 (SILBERCROMO EFBP)	109529 (SURAN)
107930 (BLENORANOL)	110558 (DON JUAN)
107931 (G LABOR, fig.)	115156 (NOUR)
107932 (LEUCORAL)	115157 (ZAMAN)
107933 (RHUMATISOL)	

Overseas Development Bank, Genève

Actif		Bilan au 31 décembre 1964		Passif	
		Fr.		Fr.	
Caisses et chèques postaux	1 478 787.96		Engagements en banque à vue	3 617 021.60	
Avoirs en banque à vue	9 840 923.90		Comptes de chèques et comptes créanciers à vue	6 869 283.61	
Avoirs en banque à terme	647 250.—		Créanciers à terme	4 980 620.90	
Effets de change	2 117 566.40		Autres passifs	118 369.50	
Comptes courants débiteurs en blanc	66 013.44		Capital-actions	3 000 000.—	
Comptes courants débiteurs gagés	1 453 402.62		Report 31 décembre 1963	Fr. 133 794.43	
Avances et prêts à terme fixe en blanc	86 990.40		Bénéfice	Fr. 143 829.99	10 035.56
Avances et prêts à terme fixe gagés	2 423 833.55				
Titres et participations permanentes	244 000.—				
Autres actifs	236 562.90		Cautionnements: Fr. 59 589.—		
	18 595 331.17			18 595 331.17	
Doit		Compte de profits et pertes au 31 décembre 1964		Avoir	
		Fr.		Fr.	
Solde reporté de l'exercice précédent	133 794.43		Intérêts créanciers	51 852.16	
Intérêts débiteurs	65 945.20		Commissions	780.65	
Commissions	3 500.—		Produit du portefeuille des effets de change	119 149.43	
Organes de la banque et personnel	183 941.05		Produits des titres	9 327.55	
Frais généraux et frais de bureau	157 441.30		Divers	472 730.10	
Impôts et taxes	7 595.70				
Amortissements et provisions	91 586.45				
Report exercice précédent	Fr. 133 794.43				
Bénéfice au 31 décembre 1964	Fr. 143 829.99	10 035.56			
		653 839.89			653 839.89

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Postcheckverkehr, Beitritte - Chèques postaux, adhésions

Aarau: Konferenz der Hauptlehrer an aarg. kaufm. Berufsschulen 50-14848. - Steiger Viktor Klasse III C 50-14865. Aarwangen: Burkhalter Walter mech. Schreinerei 40-3062. Alvanen Bad: Durisch Julius Schmiede Schlosserei Landmaschinen 70-7449. Arlesheim: Martinus-Fond zur Ergänzung von Pensionsgeldern in Evang. Altersheimen im Baseltal 40-32290. Arolla: Alpines Zentrum 19-7707. Centre alpin 19-7707. Autigny: L'Avenir Caisse-maladie section Autigny 17-7111. Auvier: Simonet Eric-André atelier de réparations en automobile 20-3021. Baden: Anglerbund 50-14843. - Gretener Max und Ruth Erbgemeinschaft 50-14845. Basel: Burri Josef Elektrotechnik 40-34662. - Chiaparelli Emma Frau Lingeri 40-34645. - Explica AG Spesenkonto 40-32291. - Fasnachts-Cligue d'Aigebredler 40-27404. - Fässler H.P. Unternehmungen 40-34637. - Flück-Kümmerli L. Frau 40-34615. - Freier Febo & Peter Heitz FH Giggernillis-Helge BS 40-34642. - Fritz Elvira Laborantin 40-34588. - Ganzke-Jaggi Günter 40-34622. - Harri Eugen Dr. Tibetschule 40-34062. - Heber Walter Schreib- und Vervielfältigungs-Büro 40-34639. - Hellma SA 40-14892. - Kaechele Ruth Fr. 40-34653. - Krebs-Thamisch K. und E. 40-34629. - Laboranten-Vereinigung beider Basel Hauptkass 40-16658. - Link-Rickenbacher Karl und Lucie 40-34654. - Marchal René Kaufmann 40-34656. - Sandreuter Elisabeth kaufm. Angestellte 40-34670. - Schweizer Alpen-Club SAC Sektion Leventina Jugendorganisation der Ortsgruppe Basel 40-34641. - Stangelin Kurt Buchhändler 40-34635. - 75. Tagung älterer Eisenbahnbeamter 1.6.1965 40-34578. - Walch Jeanne Fr. 40-34663. - Zünd André Dr. 60-3021. Bern: Arn-Schneider Arnold und Frieda 30-1963. - Bärtschi Georges Dr. med. dent. Zahnarzt 30-4174. - Berner Verein zur Förderung geistig Behinderter 30-18162. - Galli Nelly Couture 30-29905. - Hänni E. und O. E. Doggwiller 30-32543. - Kilchenmann Fritz a. Verwalter 30-26203. - Klasse R. Marti Breitfeld 1937 30-32537. - Mäder-Krähenbühl René 30-31345. - Merz Arthur pens. eidg. Beamter 30-32545. - Meyco Mey & Co 30-3605. - Reiher Verlag Walter Klima 30-32536. - Restaurant zum Chindlfrasser Fritz Richard 30-3164. - Schärer Maria Fr. pens. Gemeindegewerke 30-32563. - Schlup-Heinz Bäckerei Konditorei 30-29489. - Wenger Kurt Esso-Gas Propan Butan 30-32554. Beromünster: Kath. Volksverein Beromünster-Gunzwil 60-21918. Betten: Genossenschaft für landwirtschaftliches Bauen 19-4302. Biehli: Elektra 90-18376. Biel-Bienne: Flückiger Werner 25-11745. - Gütnecht Emil 25-6092. - Hug Georg Metallbau u. Schlosserei 25-12144. - Kehrl-Kiebert Elda 25-5866. - Läufergruppe Büttenberg 25-11749. - Leutwyler Hans techn. Büro Heizung u. Sanitär 25-12135. - Schwab Simone 25-9358. - Zesiger Peter Metall 25-12146. Binningen: Amann Rolf E. Graphologe 40-34638. - Kron Marcel Metallrückerei 40-34652. - Stähelin-Maas Hannes B. 40-34636. - Walther Martin Tankrevisionen 40-32208. Bischofszell: Baptistengemeinde 90-15442. Botterens: Caisse communale 17-3650. Breitenbach: Borer-Gnädinger Arn. Baugeschäft 40-34646. Brugg (AG): Krankenfürsorge schweiz. Krankenkasse Geschäftsstelle Brugg 1.50-14840. - Werren Heinz Norm-Druck Windisch 50-14814. Brugg b. Biel: Damenturnverein 25-12141. - Personalfürsorgeanstalt der Essa Maschinenfabrik AG 25-12149. Bullikon: Elektro-Netz-Bau AG 84-7491. Buch am Irchel: Gut Johann 84-7224. Bulle: Mauron Charlotte Mme 17-7132. Büren an der Aare: Strassberger-Schiessen 25-12139. Burg (AG): Siegrist Edgar Bodenbeläge Bodenschleifen Innenausbau 50-14854. Le Châble (VS): Nos autres bons Bagnas 19-8526. Chaney: Ruchet Abel mécanicien 12-12623. Charnay (Gruyère): Ruffieux Jules entreprise de maçonnerie 17-7125. Châtel-St-Denis: Villard Carlo 18-3347. La Chaux-de-Fonds: Borle Julien compte gérance 23-5091. - Margairaz G. publicitaire 23-5212. - Monnin Roberte régleuse 23-2895. - Rossel-Girol Marie-France Mme 23-5216. Chavornay: Auberson Bernard jardinier 10-1827. Chur: Curschellas Guido 70-426. - Physikalische Therapie im Hallenschwimmbad Dr. R.P. Berry 70-7003. - Wetten Daniel privat 70-6772. Clarens: Ruchet-Hürlimann Angèle Mme 18-4210. Corseaux: Weinmann Hans F. 18-3915. La Côte-aux-Fées: Fanfare de la Croix-Blue du Val de Travers 20-4947. Crans-sur-Sierre: Meyer Bella Mme 19-8523. La Croix-de-Rozon: Vuillod C. maraicher Compestières 12-6133. Dietikon: Tanner-Stolz Heinrich Betriebswirtschaftsbureau 80-63974. Dietikon: Martin Albert techn. Angestellter 80-57165. Dübendorf: Bärtschi-Hegelbach Andreas Instruktionsoffizier 80-63984. - Tischtennis-Gruppe 84-7062. Düringen: Konsumgenossenschaft Konkordia 17-7135. Eublens (VD): Michel Georges.chauffages centraux 10-25603. Ebikon: Meier Niklaus Bica Bau industrieller Computer-Anlagen 60-21925. Ebnat-Kappel: Primarschulgemeinde 90-1218. Effretikon: Poulsen-Buchli Kaj u. Brigitte 84-2997. Eggwil: Friedhofkommission 30-32551. Emmenbrücke: Bucher W. Bäckerei Konditorei 60-21876. - Invalidensportgruppe Emmenbrücke u. Umgebung 60-21913. Erstfeld: Urner Kantonschwingfest 1965 60-19131. Eschenbach (LU): Feldschützengesellschaft 60-21924. Evolène: Rumpf Henri appareilleur 19-8518. Fleurier: Syndicat d'améliorations foncières du Val de Travers ouest 20-5219. Flims Dorf: Bibliothek-Verein 70-5134. Forel (Lavaux): Contemporains de Lavaux 1923 10-18775. Frauenfeld: Aebersold Peter Vertreter 85-2257. - Burkard Siegfried 85-5812. - Hunziker Walter 85-5807. - Kaufm. Berufsschule Reisekasse der Klasse 1963/1966 85-5809. - Stach Guido E. Kaufmann 85-5806. Fribourg: Caboussat Gérard 17-7133. - Jaquet Michel 17-7139. - Retornaz A.M. Dr. méd. 17-463. - Société des fabricants de vacherin fribourgeois 17-4676. Full-Reuenthal: Velo- u. Motocub Full 50-14839. Gampelen: Oehler Charles Getränkehandlung 20-4269. Gasel: Baira-Paul Malergeschäft 30-32552. Gelterkinden: Gehrig-Fünfschilling Alois 40-34650. Genève: Association genevoise des entreprises de taxis (AGET) 12-8734. - Associazione nazionale Alpini sezione della Svizzera gruppo di Ginevra 12-9871. - Babel René Louis meubles anciens 12-17898. - Caisse paritaire de la reliure caisse centrale 12-7323. - Centre de diffusion biblique de la société évangélique de Genève

12-17900. - City Offset Roland Bauen 12-17859. - Coli G. et J. frères Jules Goli & fils successeurs 12-17895. - Etablissement Emar Vaduz succursale de Genève 12-12758. - Gonyan Hagop 12-17888. - Griesser & Cie 12-7533. - Hermanjat S. Mme 12-6661. - Kunzli Bernard 12-13588. - Moessner Georges 12-17897. - Morand Gilbert Châtelaine 12-6927. - Reynaud Anne Mme 12-11043. - Rime Bertrand serrurier constructeur Aire 12-5730. - Van der Linde Joyce Miriam Mlle 12-6124. - Wagner Hermann peintre 12-9769. Gerlafingen: Sahli Geschwister Hausverwaltung Zentrum 30-32542. Glattpfug: Rüegger-Zobrist Fritz 80-63977. Glattpfunden: Zuber Fritz Antennenbau 80-63966. Goldach: Evang. Kirchengemeinde Kirchenbote 90-18372. - Ulrich Fritz Telefonmonteur 90-18371. Goldern (Hasliberg): Genossenschaft zur Beschaffung elektr. Energie 30-32516. Granges-près-Marnand: Aubert André 10-1377. Greneche: Gattlen Tony Angestellter 45-5105. Gurbrü: Humi Peter Schreinerei Jerisberg 30-32538. Häfelfingen: Einwohner- u. Wasserkasse 40-34647. Hallwil: Personalvorsorgestiftung der Elektromaschinen AG 50-14860. Haute-Nendaz: Championnat romand OJ 1965 19-5044. Hellbühl: Ortsgemeinschaft 60-21909. Hergiswil (NW): Jubiläumsschwingfest des Ob- u. Nidwaldner Kantonal-Schwingerverbandes 60-21929. Hermance: Kopp Georges André maître ferblantier appareilleur 12-17885. La Heutte: Baracco Ambrogio peinture émailage 25-7413. Hiltferingen: Urfer-Wunderly Dora 30-32556. Himmeldorf: Borer-Brunner Jos. Getränke- u. Weinhandlung 40-8736. Hinwil: Sportverein 80-64002. Holziken: Lienhard Bruno Vertreter 50-14864. Horgen: Inäbitt Kurt Dekora-Nova 80-63962. Hunzenschwil: Wehli E. Verkaufsstelle der Finessa 50-14847. Huttwil: Heiniger & Binggeli Malergeschäft 49-3064. - Herrmann Walter Metzgerei zum Ochsen 49-3055. - Solberger Rosa Modegeschäft 49-3058. - Steffen Kurt Metzgerei 49-3059. Immensee: Rigert César Konstr. Werkstätte 60-18145. Interlaken: Samariterverein Interlaken und Umgebung 30-27402. Iséables: Fête d'inauguration des drapeaux Stés de musique Helvétia et jeunesse radicale 19-8509. Kileberg (ZH): Moor Thomas Programmierer 80-45472. - Weishaupt Werbe AG 80-42127. Kloten: Hunziker-Weidmann Ernst Brandwächter 80-63979. - Maier & Bünster AG Plattenbeläge Cheminéebau 80-3478. Knonau: Willi André Präsenbau 80-63967. Kronbühl: Isler-Zimmermann Adolf 90-18358. Küsnacht (ZH): Räber Hedwig 60-21931. Landquart: Engi-Voneschen Peter 70-3149. Langnau am Albis: Quadri Albert Werbeberater 80-53242. Laret: Erni-Nold Hans Stationsvorstand 70-5821. Laupen (BE): Fuchs Fritz dipl. Ing. ETH pat. Ing. Geometer 30-29504. Lausanne: Calmusky Edmée 10-25601. - Contemporains 1930 Lausanne et environs 10-11055. - Decrausz Marcel 10-25607. - Grande Lore Alpina Lausanne 1965 10-25166. - Journée romande de marche cmdt. div. mec. 10-24873. - Manpower SA Genève bureau de Lausanne 10-20585. - Nussbaum Marie 10-19415. - Ruffieux André 10-25604. - Schmois Yuri Georg 10-21054. - Société suisse des cheminots abstinentes section de Lausanne congrès 1965 10-18783. - Solesio Georges compte privé 10-24936. - Université de Lausanne service social 10-19102. - Vuille Pierre compte commercial 10-25628. - Vuillémont Pierre Dr. méd. 10-18747. - Lentigny: Duc Lucien carrosserie peinture 17-7117. Le Locle: Jeanrenaud Louis 23-5211. - Rochat Fernand propriétaire 23-5213. Lugern: Lauverwilt Obsee 60-21897. Luzern: Arnold Werner Kaufmann 60-21902. - Borghi-Haus Hans dipl. Baumeister 60-21923. - Foto von Kaelen AG 60-21899. - Hagenbüchli Marzucotti Frau 60-21933. - Kunz-Bossert Hans Waschanstalt Letzihof 60-14233. - Läuferverein Luzern-Emmen 60-21914. - Monti Jean-Marco Vertreter 60-21926. - Müller Werner Ferienwohnung Dalahaus Leukerbad 60-21928. - Schweiz. Verband dipl. Krankenschwestern und Krankenpfleger Delegationenversammlung 1965 60-21921. - Waschanstalt Letzihof Hans Kunz-Bossert 60-14233. - Zingg-Zwahlen Hans 60-21934. Männedorf: Bösch Emil Werkzeugmacher 80-63989. Marly-le-Grand: Berchier André 17-1034. - Wittmann Conrad Auto-Electricité Garage Avia Marly-le-Petit 17-6414. Martigny-Ville: Krankenfürsorge schweiz. Krankenkasse Geschäftsstelle 19-3910. - Sté suisse de secours mutuels caisse de prévoyance en cas de maladie 19-3910. Meilen: Blickisdor-König Eduard Feldmeilen 80-44485. - Brunner René Kaufmann 80-63970. - Chabot J.D. dipl. Ing. Chem. ETH Feldmeilen 80-63991. Melchnau: Kavallerierevier Melchnau und Umgebung 49-3063. Meyrin: Bagnoud F. Dr. méd. 12-11698. - Commune de Meyrin taxe professionnelle fixe 12-2463. - Société suisse de secours mutuels Helvétia section de Meyrin-Village 12-2760. Le Mont-sur-Lausanne: Garage des Planches J.-M. Corbaz 10-25611. Monthey: Xle Journée des harmonies municipales valaisannes 12-13 juin 1965 19-8066. Montreux: Anger Bernard 10-25600. Morges: Egli Emil 10-25621. Muri (AG): Wipf Josef Ulrich jun. Tiefbautechniker 50-14866. Muttenz: Dyhrberg GmbH 40-34487. Neualschwil: Zurkirchen Hugo Bau- und Schriftenmalerei 40-34657. Neuhätel: Brönnimann Ernest représentant 20-6513. - Gartmann B. Mme 20-3957. - Pidoux Irma Mme 20-5732. - Société neuchâteloise des professeurs de latin 20-62. Neudorf: Zunft Neudorf 60-21903. La Neuveville: Ducommun John 25-9210. Nidau: Mattex Max Matter 25-12148. - Schmid Lotti Buchhaltungen 25-12150. Nunningen: Freischützengesellschaft 40-34604. Nürensdorf: Mathys AG Hans Confiserie 80-3774. Nussbaumen b. Baden: Meier Kurt Mineralwasser 50-10198. Oberrieden: Leuthold Willi Landwirt 80-52710. Orschwaben: Schmid Hans Betriebswirtschaftler 30-23993. Payerne: Atelier Morier peintre d'enseignes-décoration 10-25602. - Rapin André gérant Innovation 10-22325. Pfäffikon (ZH): Haefeli Kurt Laborant 84-3457. - Krankenfürsorge schweiz. Krankenkasse Geschäftsstelle Pfäffikon 2 80-63961. Plagne: Caisse bourgeoise 25-12129. Pontresina: Linder-Epper Hans 70-8141. Praroman: Service des eaux 17-7124. Prilly: Sippe J. Herzeg 10-6214. - Société de développement de Prilly-Nord 10-15710. - Sottas H. M. et Mme 10-25618. Pully: Burdet René 10-25619. - Rapperswil (SG): Ammann Jules Werkzeug-Maschinen und Zerspanungs-Werkzeuge 80-63949. Reinach (BL): Bader B. Ed. eidg. dipl. Automech. 40-34651. Renens (VD): Hirsch Wilhelm pension d'enfants 10-24442. Riehen: Brandl-von Helldorff Otfried 40-34669.

Fluri-Dubak Hans 40-34611. - Pfarreiheim St. Franziskus Bauspende 40-34640. - Weber-Müller Karl 40-34634. Rodels: Voneschen A. Transporte 70-2139. Roggwil (BE): 18. Schweiz. Arbeiterschwingfest 1965 49-3045. Rohr (AG): Diriwächter E. Strassenbau 50-14828. Romanel-sur-Lausanne: Gyr-Leonhardt M. et Mme 10-25614. Romanshorn: Strotz Robert 85-5808. Root: Schwingklub Oberhabsburg 60-21911. Rubigen: von Allmen Josef Elektromonteur 30-32544. Rüschlikon: Tingström Torbjörn 80-63957. Ruswil: Bucher-Hüsler A. Holzprodukte 60-21932. St-Aubin (NE): Singy Mareel horlogerie bijouterie photographie 20-7245. St. Gallen: Appius-Lötscher AG F. Samenhandlung Luzern Zweigbetrieb 90-18138. - Büro-Organisation Schiff AG 90-18375. - Fitzi & Co R. Bauunternehmung 90-905. - Herold Maria Frau 90-18374. - Internatic AG St. Gallen 90-16961. - Küng H. Vertreter 90-18378. - Künzle Emmy Büro Ziwo 90-18382. - Miotti Jörg Cabaret Sälewile und Journalist 90-18367. - Pfadfinder Hospiz Abteilung Aetschberg Mitteilungsblatt Tam-Tam 90-13064. - Stäheli Oscar 90-17004. - Vereinigung Schweiz. Stickerei-Exporteure Exportförderungsfonds 90-8088. St-Léonard: Société de tir La Campagnarde Uvriar 19-6681. St. Margrethen (SG): Bau- und Element AG Beag 90-18364. St-Martin (NE): Sandoz Nelly Mme 18-4080. St-Maurice: Entreprise du lot 31 de l'Hongrin FMB 19-8524. St. Moritz: Buder Paul Tabakwaren Papeterie Souvenirs 70-5416. St. Peterzell: Bösch Jakob Schreinerei Glaseri 90-18379. Samedan: Cämastral Hans Zugführer: RbB 70-3294. Sargans: Meyer-Schärer Theodor 70-2307. Schlieren: Aeschlinmann Gustav Service-Techniker 80-63985. - Sonographic Recording Company AG 80-13928. Schönühl-Urtenen: Geissbühler & Cie Radio- und Fernsehgeschäft 30-29724. Schüpfen: Sektionschef 30-32548. Sierre: CCC Express nettoyage chimique Claret P. P. Collombin & J. Clavien 19-8525. - Perrin François garage cycles motos 19-7720. Sion: St. Theodulskirche 19-294. Solothurn: Frey Max Notar 45-5627. - Generalsversammlung des Verbandes Schweiz. Eisenwarenhändler 45-303. - Kaufmann P. Elektro-Haushalt 45-5626. Spreitenbach: Lengen Basil Heizungen-Oelfeuerungen 80-63971. - Musica Schallplatten-Service E. Salvisberg & Co 80-26334. Staad b. Rorschach: Knaus René Hafner und Plattengeschäft 90-18373. Stans: Artillerie-Verein Nidwalden u. Engelberg 60-21917. Steffisburg Dorf: Kreisringtag des Amtes Thun 30-32546. Suhr: Schwyter H. M. 50-14826. Sursee: Stadelmann & Bisig Atelier für Gebrauchsgrafik 60-21908. Thalwil: Schiessverein Thalwil-Gattikon 80-63990. - Seglervereinigung Thalwil Regatta-Konto 80-13127. Thun: Aktionskomitee pro BLS 30-32517. - Kunz-Itten Fritz Verlag For You Dürrenast 30-32535. - Müller Werner Bauknecht-Service 30-32541. - Urfer Fritz Bodenbeläge Lerchenfeld 30-27579. La Tour-de-Peilz: Gyger Max P. 18-3509. - Vouilloz Georges commerciant 18-3829. Twann: Heimann Willy 25-6668. Urdorf: Trindler-Cherbuin Kurt 80-63947. Uster: Högger-Grimlinger Erhard Swissair-Angestellter 80-63995. - Müller Alfred Laborant 80-61808. Veltheim (AG): Landw. Genossenschaft 50-14841. Versoix: Bonner Edmond fonctionnaire 12-17899. - Chantiers de l'église paroisses protestantes de Versoix et Céligny 12-9868. Vétroz: Fanfare Concordia 19-8527. Vigen: Kirchenrenovation Pfarramt 60-21900. Villarimboud: Caisse-maladie chrétienne-sociale section Villarimboud 17-7107. Wallisellen: Fischer-Kraus Hanns-Michael dipl. Ing. ETH 80-63993. - Keller International AG Charles 80-63891. - Lötcher Georg Versicherungen 80-56856. Wangen b. Dübendorf: Wehrsportgruppe Wangen 80-64003. Wettingen: Reisebüro City-Tours AG Wettingen-Zürich 50-14788. Wil (SG): Gartenmann Walter Dr. med. vet. 90-18370. Winkel b. Büllach: Meier-Fröhlich Heinz 80-41804. Winterthur: Bolli Alma Albo-Verwaltungen 84-7799. - Damenturnverein in Tössfeld 84-6169. - Fries Jakob Immobilien Mietzinskonto Bassersdorf 2 84-3296. - Kägi Oskar Schreibmasch.-Mech. 84-5915. - Keller-Schlaffli Ernst 84-6177. - Schefer Ernst Betriebsbeamter SBB 84-5626. - Schmid-Künzle Jak. 84-7800. - Vetsch Burkhard pens. Soussech SBB 84-2164. - 37. Zürcher Kantonalturnfest 1965 Wülflingen Spenden-Komitee 84-7801. Würenlos: Huba Hausverband 50-14855. Wynau: Studer Fritz Uhren en gros 49-3057. Zofingen: Stäubli Wilhelm 50-14861. Zuchwil: Käser Otto Transporte 45-4822. Zug: Metax AG 80-39734. - Schweiz. Verband betriebstechn. Berufe Sektion 60-21907. - Schweiz. Volksbewegung gegen die Ueberfremdung Sektion 60-21922. Zürich: Arbeitsgemeinschaft für den Einsatz junger Berufsleute in Entwicklungsgebieten 80-61425. - Bertogg Christian & Sohn Elektrofachgeschäft 80-17152. - Böhm Peter Dr. med. Spezialarzt für innere Medizin FMH 80-63968. - Bollner Erich Verkaufsförderer 80-42306. - Brandenberger Albert A. Lok.-Führer 80-56561. - Brauchle Anton Kaufmann 80-64000. - Clio Mode Esther E. Müller 80-63986. - Confrérie de la Chaîne des Rôtisseurs 80-58370. - Eisold-Maier A. Willy

Fachberater 80-63992. - Electronic Progress Ltd Basel Filiale Zürich 80-7272. - Ford Ruth Geschäftsführerin 80-63983. - Fussball-Club Roter Stein 80-59543. - Gehring Heinrich Schreinerei 80-58610. - Grafinger-Scharmer Edelgard 80-58278. - Guthertz-Rüdt Werner Appreturleiter 80-63951. - Huber Walter techn. Angestellter 80-63980. - Jaquet-Hansen Ingrid Goldschmiedin 80-63952. - Karo-Chemie Hugo Kälin 80-63969. - Lienhart-Hess Albert 80-60583. - Maillard-Wüst Edmond 80-57663. - Märkt A. Frau Vertretungen 80-58924. - Meier-Killing Ursula 80-63972. - Moharos Rudolf dipl. Masch.-Ing. 80-63976. - Morone-Clemente Tommaso 80-63963. - Moser Walter Bodenbeläge 80-63964. - Niederer-Fendoni A. 80-58958. - Publikationen des Arbeitskreises für evang. Kirchenmusik 80-61324. - Rick-Ackermann Hans-Rudolf 80-63978. - Schweinewärter-Verein 80-63960. - Senn-Reichert Emma Cigarrengeschäft 80-63965. - SZ-Chemie A. K. Schibig & B. Süess 80-63958. - Tele-Clean Paul Rengel 80-60291. - Union belge belgische Unie 80-63999. - Wachter Werner Dr. med. prakt. Arzt 80-63973. - Weilenmann Fritz Chauffeur 80-60294. - Welt-Tierschutzbund World Federation for the Protection of Animals 80-1004. - Wyss Rita Grafikerin 80-63975. Vaduz (FL): IPO International Professional Organisation Establishment 90-18365.

Dorsten (Deutschland): Grothus Horst Dipl.-Ing. 80-54776. Paris (France): Jenny Friedrich eidg. Beamter 30-19594. Sinchu (Corée, Rep. Pop. Democr. de): Diocesis Sinchu Mgr P. Tou 17-1654.

Fremdenverkehr im Jahre 1964

Im Februarheft der monatlich erscheinenden «Volkswirtschaft» sind die vorläufigen Ergebnisse der eidgenössischen Fremdenverkehrsstatistik für das Jahr 1964 publiziert. Darnach sind die Uebernachtungen im Jahre 1964 auf 32,28 Millionen angestiegen, was einer Zunahme gegenüber 1963 um 1,21 Millionen oder 4 Prozent entspricht. Eine weitere Veröffentlichung betrifft den Fremdenverkehr im Sommerhalbjahr, der mit 19,86 Logiernächten einen neuen Saisonhöchststand erreicht hat. Gegenüber dem Vorjahr wurden rund 5 1/2 Prozent mehr Uebernachtungen registriert. Zahlreiche detaillierte Tabellen geben Auskunft über die Herkunft der Gäste, über die prozentuale Verteilung der Logiernächte nach Betriebsarten, über die Bettenbesetzung nach Zonen und Ferienzentren usw.

Das gleiche Heft vermittelt neben den üblichen Uebersichten auf dem Gebiete der schweizerischen Volkswirtschaft auch einen ersten Kurzbericht über das Sozialprodukt der Schweiz im Jahre 1964, eine Analyse über die wehrpflichtigen Aus- und Rückwanderer im Jahre 1964, eine Jahreszusammenstellung über die Entwicklung der Kleinhandelsumsätze, weitere Teilergebnisse der allgemeinen Lohn- und Gehaltsenerhebung vom Oktober 1964 usw.

Der Februarausgabe ist auch die vierteljährliche Beilage der Kommission für Konjunkturbeobachtung über die Wirtschaftslage im 4. Quartal 1964 beigegeben.

Die Einzelnummer kostet Fr. 2.-, das Jahresabonnement für 1965 Fr. 20.50. Bestellungen für Abonnemente sind an das zuständige Postamt, für Einzelnummern an den Verlag zu richten: Schweizerisches Handelsamtsblatt, Eifingerstrasse 3, 3000 Bern, Postcheckrechnung 30-520.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.

Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne.

An Kantonsstrasse Aarau-Olten zu verkaufen

ca. 17 000 m² Industrieland

erschlossen, mit Anschlussgeleise SBB,
Nähe projektiertem Gross-Rangierbahnhof.

Anfragen unter Chiffre X 82296 Q an Publicitas AG., 4001 Basel.

BANCA VALLUGANO, LUGANO

I Signori azionisti de nostro istituto sono convocati alla

assemblea generale ordinaria

che avrà luogo lunedì 22 marzo 1965, alle ore 11.30, alla sede sociale, Piazza Ciocecaro 3, per deliberare sul seguente

ordine del giorno:

- 1° Relazione del consiglio di amministrazione sull'esercizio 1964.
- 2° Rapporto dell'ufficio di revisione.
- 3° Approvazione del conto profitti e perdite e del bilancio al 31 dicembre 1964.
- 4° Scarico al consiglio di amministrazione e alla direzione.
- 5° Nomina dell'ufficio di revisione.
- 6° Eventuali.

I conti annuali, la relazione dell'ufficio di controllo e la relazione sull'esercizio 1964 sono a disposizione dei Signori azionisti presso la sede sociale. Per partecipare all'assemblea occorre depositare le azioni presso la sede dell'istituto entro il 18 marzo 1965.

Lugano, 27 febbraio 1965

Il consiglio di amministrazione

Kugelschreiber bicolor⁴⁸



CARAN D'ACHE

bicolor⁴⁸-der neue, elegante 2-Farben-Kugelschreiber mit der eingebauten Zuverlässigkeit.

Versilbert oder verchromt, Fr. 12.50; vergoldet Fr. 22.50.
Normpatronen blau, rot, grün, schwarz.

Caran d'Ache Qualität: Schweizer Qualität. Ueberzeugen Sie sich davon bei Ihrem Papeteristen!

WYNENTAL- UND SUHRENTALBAHN

Einladung zur

ausserordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Freitag, den 19. März 1965, 15.30 Uhr, ins Hotel Aarauerhof, 1. Stock, in Aarau.

Traktanden:

1. Erhöhung des Aktienkapitals um Fr. 8 000 000 durch Ausgabe von 16 000 auf den Inhaber lautende Prioritätsaktien zu nom. Fr. 500 gemäss Art. 8 der Vereinbarung zwischen der Schweizerischen Eidgenossenschaft und dem Kanton Aargau einerseits und der Wynental- und Suhrentalbahn andererseits über die finanzielle Beihilfe für technische Verbesserungen.
2. Beschlussfassung und Feststellung der Zeichnung und Liberierung der Kapitalerhöhung (Fr. 3 200 000 durch den Bund, Fr. 4 800 000 durch den Kanton Aargau).
3. Teilrevision der Statuten (Aenderung der Art. 6, 19 und 21).
3. Verschiedenes und Umfrage.

Die Vereinbarung liegt am Sitz der Gesellschaft (Hint. Bahnhofstrasse 85) zur Einsichtnahme durch die Aktionäre auf.

Der Aktienausweis, der bei der Verwaltung in Aarau bestellt werden kann, berechtigt am Versammlungstag zur freien Fahrt auf der Wynental- und Suhrentalbahn.

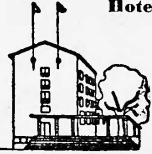
Aarau den 5. März 1965

Der Präsident des Verwaltungsrates:

Dr. F. Hagenbuch

**ARTH AM SEE****Hotel Adler**

für Sie neu gediegen gebaut, Säle für 400 Personen!
Zimmer mit neuestem Komfort. Gepflegte Fisch- und
Spezialitätenküche. Grill-room, Grosser Seegarten.
Familie Kistler, Telefon (041) 81 62 50

**Hotel Volkshaus, Winterthur**

Tel. (052) 2 82 51 - Dir. H. Zaugg
Wenn Sie das nächste Mal nach
Winterthur kommen und eine
freundliche Gaststätte suchen,
dann kommen Sie zu uns ins
Volkshaus. Alle Zimmer mit flies-
sendem Wasser. Grosse und kleine
Säle (20 bis 1100 Personen fas-
send) für Anlässe jeder Art. -
Vorzügliches SpisereRestaurant. -
Grosser Parkplatz.

GRINDELWALD**Hotel Belvedere**

Alle Zimmer mit Bad, Dusche oder WC, Sonnen-
terrassen, Bar, P. - Offen bis 20. April 1965.
Gepflegt, sportlich, interessant.
Familie Hauser, Besitzer, Tel. (036) 3 20 71

BERN**Restaurant zur Innern Enge**

Verschiedene Räumlichkeiten für jeden Anlass.
Grosser Parkplatz.
Heinz Gerber

Telephon (031) 23 14 42

**HOTEL TOURING & RED OX
BASEL****CHINA RESTAURANT
GOLDEN DRAGON**

SPEZIALITÄTEN RESTAURANT
PAUL'S RED OX GRILL & BAR

**BADEN****SpisereRestaurant Badenerhof**

Das vorzügliche Passanten- und Familienrestaurant
am Bahnhofplatz, für alle Ansprüche. - Grosse
Terrasse - Parkplatz.

Telephon (056) 2 42 22

K. Zmlacher-Magg

Hotel Krebs-Garni, Bern

Genfergasse 8 - Telephon 031 / 22 49 42



Neues modernes Hotel mitten im Zentrum der
Stadt. Direkt beim Bahnhof gelegen. Alle Zimmer
mit Telefon, Privat-WC, Radio, Duschbad oder
Bad. In der Nähe Auto- und Car-Parkplatz

C. Hees-Krabs

Olten

Familie W. Walck-Suchet
Telephon (052) 5 38 71

Aarhof

Stadtrestaurant
mit kullnerischen
Spezialitäten
Gediegene Lokallitäten
für Konferenzen und Anlässe

Café-Restaurant

Rasche und gute Bedienung in der

Krone Spiez

Mit höchster Empfehlung:

H. Mosimann Tel. (033) 781 31

WENGEN**Parkhotel und neues Hotel Berghaus**

Die ideale Verbindung von Tradition und Komfort.
Sitzungssäle bis 40 Personen. Beste Lage.

W. Bühlmann, Telephon (036) 3 45 21

ZÜRICH**Restaurant Edoardo**

Bahnhofplatz 14

Seine Holzkohlengrill und italienischen Spezialitäten.
Bankett- und Konferenzsall.

**Hotel Metropol, St. Gallen**

Ihr Erstklasshotel beim Bahnhof
Rötisserie - Grill-room - Bar
FOYER FRANÇAIS
... ein Tempel für Feinschmecker
Dir. P. Musa, Telephon (071) 23 35 35
Telex 57 135

PRÊTS

depuis 50 ans
discrétion
complète garantie

- Sans caution jusqu'à Fr. 10 000.-
- Pas d'enquête auprès du propriétaire ou de l'employeur.
- Nous évons de la compréhension pour votre situation.

A la Banque Procrédit, Fribourg

Veillez m'envoyer la documentation
sans engagement et sous enveloppe
fermée.

Nom _____
Prénom _____
Rue _____ N° _____
Localité _____ Canton _____

Für Ehepaar

mit guter kaufmännischer Bildung, stil-
stischer Gewandtheit und Biegung in per-
sönlichem Verkehr (Bearbeitung treu-
derischer Aufgaben)

selbständige Existenz

geboten durch künftige Übernahme klein-
ner, altangesehener Zürcher Firma (kein
Warenverkehr, keine Akquisitionstätigkeit).

Offerten an den Beauftragten unter
Chiffre 7180-42, an Publicitas, 8021 Zürich.

ZU VERKAUFEN**25 000 m² Industriebauand**

erschlossen, an ausgezeichneter Verkehrslage,
ca. 25 km von Basel entfernt, zu besonders
günstigen Bedingungen.

Offerten unter Chiffre Z 82252 Q an Publi-
citas AG, 4001 Basel.

Schweizer Firma mit gut organisierter
Zweigniederlassung im besten Geschäfts-
zentrum von

NEW YORK

sucht Zusammenarbeit mit einer andern
Fabrikationsgesellschaft für den Verkauf
in den USA.

Offerten sind zu richten unter Chiffre
B 21107 U an Publicitas AG, Dufourstr. 17,
2501 Biel.

Verlangen Sie beim Schweizerischen Han-
delsamtsblatt unentgeltliche Probenummern
der Monatsschrift «Die Volkswirtschafts»
(Wirtschaftliche und sozialstatistische Mit-
teilungen, Konjunkturbereichte über In- und
Ausland, Erhebungen über die Entwick-
lung der Löhne, Lebenskosten und Gross-
handelspreise u. a. m.)

Erfolgreiches**Inkasso**

Jeder Forderung
auf der ganzen
Welt als Mitglied
der Liga für
Internationalen
Creditschutz LIC

AG vorm. Schweiz.
Creditoren-
Verband
gegr. 1897,
8032 Zürich
Kleinstrasse 15
beim Kreuzplatz
Tel. 051 47 90 10



In der Nähe von Thun, an der Hauptstrasse
Thun-Bern (evtl. mit Industriegelände), zu ver-
kaufen:

Industrieland

ca. 35 000 m² en bloc, oder in kleineren Parzel-
len. Interessenten der Industrie oder des Ge-
werbes melden sich bitte direkt unter Chiffre
50023 an Publicitas Bern.

**«Star»-
Profil**

Das wirtschaft-
liche Bauelement
für Lagergestelle
Tische
Transportgeräte
Konstruktionen
usw.

Unsere Beratung
ist kostenlos!
Die Objekte
können auch
selbst erstellt
werden!

A. Scherer & Co.
3098 Köniz

Postfach 2
Telephon
(031) 63 74 32

**Geschäftshaus-Neubau
Rue de Romont 33, Fribourg**

(«Winterthur-Unfall»)

Zu vermieten:

3. Stock

Verschiedene

moderne und helle Büros

sofort bezugsbereit.

Auskunft erteilt M. Colliard, Architekt, Avenue de la
Gare 6, Fribourg, Tél. (037) 2 16 63.

Öffentliches Inventar - Rechnungsruf

Ueber den Nachlass des am 24. Februar 1965 verstorbenen Herrn

Adolf Suter

geb. 12. Oktober 1893, Baugeschäft, von Dörflingen (Schaffhausen),
wohnhaft gewesen Kiefernweg 2, in Schaffhausen, ist durch Beschluss
der Waisenbehörde vom 26. Februar 1965 im Sinne von Art. 580 ff.
ZGB das öffentliche Inventar verbunden mit Rechnungsruf ange-
ordnet worden.

Gläubiger, mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, und Schuld-
ner des Erblassers haben ihre Forderungen und Schulden nach dem
Stand vom 24. Februar 1965 der Kanzlei der Waisenbehörde der
Stadt Schaffhausen bis zum 17. April 1965 schriftlich einzureichen.
Die Meldepflicht gilt für natürliche und juristische Personen sowie
für alle diejenigen, welche Vermögenswerte in Verwahrung haben.
Bezüglich der Folgen bei Unterlassung der Eingaben wird aus-
drücklich auf Art. 590 ff. ZGB verwiesen.

Schaffhausen, den 1. März 1965

Kanzlei der Waisenbehörde

FIDINVEST S.A., LUGANO

I Signori azionisti della Fidinest S.A., Lugano, sono convocati per il giorno 17 marzo
1965, alle ore 15 precise, presso la sede sociale, in Via della Posta 4, a Lugano, in

assemblea generale straordinaria

con il seguente ordine del giorno:

Modifiche degli statuti sociali.

Le proposte di modifica degli statuti potranno essere esaminate dai Sigg. azionisti a
partire dal 7 marzo 1965.

Per poter presenziare all'assemblea, le azioni devono essere preventivamente depositate
alla sede sociale o produrre prova evidente del loro possesso.

Lugano, 3 marzo 1965

L'amministrazione

Senden Sie mir Ihre Unter-
lagen
Name _____
Adresse _____
HAS/6.3.

Coupon